

4/2

NUM 5 232

FRANQUEO CONCERTADO

# La Voz de Navarra



DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficinas y Talleres: ZAPA

50 y NUEVA, 49

PAMPLONA, SABADO 30 DE SEPTIEMBRE DE 1933.-Apartado 29.

## LO DEL ESTATUTO

### El último acuerdo de la Diputación

Nuestros lectores conocen la nota oficial que publicamos hace pocos días relacionada con el Estatuto. En ella hacía constar Su Excelencia que la Comisión de Autonomía va a ser reforzada con los Alcaldes de las poblaciones cabeza de Distrito y con sendos representantes de los partidos políticos. Se consignaba también que esta solución ha sido suscitada por una moción del Gestor por Tafalla don David Jaime.

Se comienza, pues, una nueva etapa, próspera o adversa, pero definitiva por ahora, en el trascendental problema del Estatuto. Claro está que a ella hemos de asistir con el máximo interés. Con interés que rebasará nuestra actitud, expectante hace tiempo, reintegrándonos a la calidad de actores en el asunto. Aunque la actuación nuestra haya de limitarse al campo y a la función, que como periodistas, nos son propios. Como primera providencia nos ha parecido oportuno buscar, para publicarlo, el texto íntegro de la moción del señor Jaime. Heo aquí:

"Excmo. Sr.

El Diputado que suscribe, tiene el honor de someter a V. E. lo siguiente:

En 2 de marzo del año en curso, se reunió, previa convocatoria de esa Excmo. Diputación, la Comisión que se había designado por acuerdo de 23 de mayo de 1932 para el estudio de los trabajos preparatorios del Estatuto de Autonomía de Navarra. En dicha reunión se adoptaron, con entera unanimidad, estos acuerdos"—Primero: Que siendo patente el deseo del País en sostener y ampliar en una u otra forma su régimen autonómico, como se ha manifestado en las Asambleas de Ayuntamientos y en las opiniones vertidas en la prensa, es deber ineludible de la Comisión Gestora promover nuevamente por cuantos medios tenga a su alcance los trabajos y gestiones necesarias para que los Ayuntamientos navarros puedan concretar sus aspiraciones y elevarlas a las Cortes, de conformidad con las normas trazadas por Decreto de 8 de Diciembre de 1931. Segundo: Que para realizar esa labor con las mayores garantías de acierto, estima la Comisión de gran conveniencia, se amplíe el número de Vocales de la misma, dando entrada a los Alcaldes de las Cabezas de partido y a representantes de cada uno de los partidos políticos organizados en la Provincia, designados libremente por ellos, cuya Comisión así constituida puede realizar los estudios preparativos del proyecto que haya de someterse a la aprobación de la Diputación y de los Ayuntamientos. Y tercero: Que al solicitar esta cooperación y a fin de salvar ulteriores responsabilidades, se dirija la Diputación al País exponiendo con toda claridad la transcendencia de los momentos actuales en orden a la subsistencia del régimen actual y de su posible mejoramiento".

Por diversas causas, la principal de las cuales es, sin duda, el hecho de haber permanecido en consecuencia de la Ley de 30 de Diciembre de 1932, la mayoría de los Ayuntamientos de Navarra, sin constituirse normalmente hasta bien entrado el mes de Mayo, no se ha dado realización a aquellos acuerdos.

El suscribiente opina que, sin dilación alguna, debe reconstituirse la Comisión mencionada en la forma aconsejada en el segundo de ellos, a fin de que se dé un avance definitivo en la posición de Navarra ante el problema de su autonomía, que puede ser ampliada en numerosas y muy estimables facultades por medio de un Estatuto. Los Ayuntamientos de las provincias hermanas

por grandísima mayoría, rayana con la unanimidad en las dos de mayor población—Guipúzcoa y Vizcaya— han aprobado, en la magna Asamblea celebrada el día 6 del corriente en Vitoria, un proyecto de Estatuto para las tres. En el texto de ese Estatuto, y en las manifestaciones que se hicieron en la mencionada Asamblea, donde se dió una ovación cordial a Navarra en la persona de nuestro digno Presidente, se ha consignado el anhelo de que nuestra Provincia no quede, en esta hora histórica, fuera ante las posibilidades de ampliación de facultades de autonomía que ofrece la Constitución de la República.

El Diputado que suscribe, entiende que el presente es momento oportuno para remover el asunto. Acaso un Estatuto de Navarra, preparado y votado por los navarros solos, aunque con las debidas y necesarias previsiones que exige el enlace de Navarra con Alava, Guipúzcoa y Vizcaya para la realización en común de determinadas finalidades autonómicas, encuentre menos hostilidades que el Estatuto único Vasco Navarro sometido a nuestros Municipios conjuntamente con los de las Provincias Vascongadas. A lograrlo, y en todo caso, a averiguar de modo definitivo si Navarra quiere o no recabar, por las vías que la legalidad vigente ha abierto, la ampliación de sus facultades autonómicas, debe irse, a juicio del firmante, inmediatamente. Y así tiene el honor de proponérselo a sus dignos compañeros de Corporación.

Y aun añade, para terminar, otra consideración que abona la conveniencia de procurar el Estatuto de Autonomía. Van siendo frecuentes los conflictos que se producen entre el Estado y Navarra. Son inevitables. Inevitables, porque, en ésta como en toda etapa de renovación profunda de la legislación del Estado, sin remedio se produce, cada día, la colisión de la legislación Central con las facultades forales de nuestro País. La Ley paccionada de 16 de agosto de 1841 es instrumento arcaico y deficiente para que las relaciones de Navarra con el Estado, se mantengan en una delimitación clara y precisa de las respectivas facultades. El Estatuto permite llegar a esa necesaria delimitación de facultades, con evidentes ventajas para los Organismos navarros, y también, para el propio Estado.

En virtud de todo lo expuesto, el Diputado que suscribe, propone y ruega a sus compañeros de Corporación que adopten el acuerdo de reconstituir inmediatamente la Ponencia o Comisión encargada de estudiar el Estatuto de Autonomía de Navarra, convocándola con urgencia y encargándole que imprima la máxima actividad a sus trabajos, a fin de que, si es posible, la autonomía de Navarra sea tramitada mediante el correspondiente Estatuto simultáneamente con la de las Provincias hermanas de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya".

Como vé el lector el propósito inspirador de la resolución de la Diputación para ampliar la Comisión de Autonomía es averiguar si puede acometerse esperanzadamente la preparación de un Estatuto de Navarra o si ha llegado el momento de dar finiquito a esta cuestión. Todos, y más que todos quienes hemos estudiado anteriormente y para el público tan magno problema, estamos—me parece—obligados a dedicarle ahora renovados afanes. Por mi parte, y desde luego, sin más representación ni otra responsabilidad que la mía personal, voy a cumplir ese deber.

Jesús ETAYO

†  
EL SEÑOR

## Don Isidro Cía Erviti

falleció el día 29 del actual, a los 70 años de edad  
después de recibir los santos sacramentos y la Bendición de S. S.  
W. I. P.

Sus apenados hijos don Isidro, don Enrique, don Urbano, don Emilio (ausentes) y don Luciano; hijas políticas doña María, doña Leonor, doña Estela y doña Catalina (ausentes); hermana doña Gabriela; nietos, hermanos políticos primos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos encomiendan a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, sábado de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, por lo que quedarán sumamente agradecidos.

**Pamplona, 30 de Septiembre de 1933**  
Domicilio: Mayor, 118, 2.º La familia no recibe.

## EL PROBLEMA ECONOMICO

### ¿Es un remedio a la crisis la baja de los salarios?

Al examinar el Director de la Oficina Internacional del Trabajo, en su Memoria a la Conferencia, las repercusiones sociales de la crisis económica, comprueba que durante el año último las tarifas de salarios han descendido en casi todas partes. Es cierto que el coste de la vida ha bajado también, de manera que el valor real de los salarios fué menos reducido que el valor nominal.

No obstante, si se analizan los totales de los salarios, se advierte que en Alemania, por ejemplo, el conjunto de la ganancia real de los trabajadores en 1932 disminuyó un 20 por 100 con relación a 1929. En los Estados Unidos, la capacidad de consumo de los obreros en las industrias de transformación descendió en tres años más de 46 por 100. La Federación Americana del Trabajo estima que las ganancias mensuales representadas por los salarios y los sueldos han disminuido 550 millones de dólares entre enero y agosto de 1932. En la Gran Bretaña, el importe de los salarios semanales descendieron de libras 400.000 en 1931, y de 2408.000 en 1932, y el señor Colin Clark ha demostrado que la suma total de salarios bajo de 1.840.000.000 de libras en 1929 a 1.709.000.000 de libras en 1931. En Italia, el descenso de la capacidad de consumo de los asalariados, entre 1929 y 1932, fué de 12 por 100.

¿Ha sido probado que la reducción de los salarios sea un remedio eficaz a la crisis? El Director de la Oficina Internacional del Trabajo hace la pregunta y responde negativamente: "Es imposible demostrar—dice—que las amputaciones hechas en los salarios hayan mejorado sensiblemente las posibilidades de empleo en un país cualquiera. Podría haberse supuesto así en los Estados Unidos, donde la deflación de los salarios fué más lejos; pero, antes al contrario, el paro actual es mucho más elevado en los Estados Unidos que en Francia y en la Gran Bretaña, donde los salarios nominales se redujeron muy poco y los salarios reales más bien han aumentado ligeramente que disminuído. Incluso en los países como Austria y Alemania, donde no solamente los salarios y los sueldos, sino también los precios al por menor, el interés de descuentos y los alquileres sufrieron una deflación radical, el paro no disminuyó sensiblemente.

La misma conclusión se obtiene de las es-

tadísticas del comercio al por menor. En Alemania, donde los salarios nominales han bajado el 13 por 100, el comercio al por menor declinó entre mayo de 1931 y mayo de 1932 en 7,2 por 100 para los productos alimenticios y en 14,4 por 100 para los vestidos.

En todo caso, por incompletos que sean los datos que se posean sobre los salarios, demuestran que la reducción de los salarios sólo es un remedio para conjurar la crisis. Esto se explica también si se tiene en cuenta el hecho de que disminuye la importancia del factor salario como elemento en el precio de coste, por razón de la sustitución de la mano de obra por la máquina. La amortización del instrumental se convierte en una carga relativamente más pesada, y es evidente que los salarios no representan en nuestros días sino el 30 por 100 del coste total de la producción, en lugar del 50 por 100 como ocurría hace treinta años. Por tanto, una baja de los salarios contribuye mucho menos que antes a disminuir el precio de coste.

El Director hace observar que tiende a identificarse la actual resistencia a la baja de los salarios, pues los Sindicatos obreros parecen decididos a ponerse a una nueva disminución del nivel de vida de los trabajadores, convencidos, además, como están de que esa política no puede mejorar el conjunto de la situación. De esta opinión participan muchos economistas. Se señala que el hundimiento bancario en los Estados Unidos se debe, en parte, a que muchos establecimientos de crédito se encontraron en la imposibilidad de realizar su activo porque muchos agricultores no pudieron pagar las sumas que debía al descender los precios de sus productos agrícolas.

Este indicio es el más característico de los efectos de la deflación. El señor Harold Butler muestra, en cambio, que hace grandes progresos de teoría de la "deflación", es decir, la adopción de medidas aportadas para restituir a la circulación enormes sumas actualmente inmovilizadas. "Cada vez se insiste más—dice el señor Butler— en la necesidad de restablecer la capacidad de consumo del trabajador, de manera que permita a éste adquirir los artículos que la agricultura y la industria pueden producir en abundancia".

### Los Luises de Navarra a Santesteban

Este es el título más exacto, dado el enorme entusiasmo que existe entre los numerosos jóvenes congregados de nuestra región por asistir a la magna asamblea católica de Santesteban, que ha de tener lugar el día 8 del próximo mes de Octubre.

La Congregación de la fiesta, que tiene ya concedidas las oportunas autorizaciones para la celebración de los actos que integran esta magnífica jornada, puede contar por anticipado con que el éxito más rotundo ha de coronar sus esfuerzos.

Las Congregaciones de los pueblos de la regata del Bidasoa y del Valle de Baztan se desfilarán ese día en masa a Santesteban y de otros puntos de Navarra se han organizado nutridísimas expediciones para llevar a los jóvenes católicos a ser partícipes y testigos presenciales del esplendor del acto.

El programa, repleto de todo el de particulares sumamente atractivos e interesantes, culminará en un grandioso mitin, en el que, aparte de otros elementos, harán uso de la palabra los renombrados y elocuentes oradores católicos señores Lojendio (en euzkera) y Ruiz de Galarreta (en castellano).

A la vista de noticias tan satisfactorias es de esperar que de aquí a la celebración de la fiesta, han de ser muchos todavía los que sentirán deseos de acudir a la misma, y acompañar a los congregados de las regiones hermanas, que en número elevado, principalmente de Guipúzcoa, tienen anudada su formal asistencia.

Jóvenes congregados navarros! ¡Dad muestras de vuestro catolicismo, tomando parte en esta memorable manifestación externa de fe! ¡Asistid a antesteban el día 8 de Octubre si deseads que vivifique en nuestro pueblo la semilla de la Religión!

### La conferencia de anoche en el Euzko-Etxea

Como estaba anunciado, se celebró ayer a las ocho de la noche, la conferencia organizada por makume Abertzale Batza de Iruña, a cargo de la bella y elocuente propagandista arabarra señorita Miren de Eguinoa.

Uno de los actos organizados por E. A. B. en honor de San Miguel de Excelsis, era la citada conferencia.

Los amplios salones de Euzko-Etxea, fueron insuficientes para acoger a tantos patriotas, entre los que predominaban las bellísimas emakumes.

Hizo la presentación de la oradora la distinguida vice-presidenta de las Emakumes iruñarras señorita Julia P. de Zabaeta.

De la oradora dícese es una joven vasca, modelo de sacrificio y decisión por la patria.

(Se despidió con una ovación, que se prolonga al subir a la tribuna la bella conferenciante).

### MIREN DE EGUINOA

Compañeritos: Ante todo os suplico me perdonéis el atrevimiento de subir a esta tribuna, la misma que ha visto desfilar a tantos y tan elocuentes oradores.

Traigo, patriotas de Iruña, el amor, el saludo y el aliento, de los patriotas arabarras, para que trabajéis por que Navarra despierte a la luz del nacionalismo. Araba y Navarra están en el mismo caso, muchos de sus hijos se olvidan de que son vascos; hoy, afortunadamente, parece haber sonado el "irrintzi" de libertad para todos, pero es preciso trabajar con todas las fuerzas, hasta ver cómo Navarra y Araba se hacen nacionalistas.

Habla la oradora del enorme crecimiento de las filias patrióticas de Getziz.

Los patriotas de Araba—dice—estarán en todo momento al lado de los de Navarra, y de esta forma, unidos los hijos de nuestra Euzkadi, podremos hacer frente a los tiranos de pueblo vasco, para de esta forma ir por el camino de la libertad. De todos estos atropellos tenemos un ejemplo bien reciente y patente en Iduiaz, para el que por todos los medios debemos pedir justicia, así como para nuestra Euzkadi, siendo la única justicia, la libertad; libertad que no la mendigamos, que la pedimos, por habérnosla dado Dios y la Naturaleza, que están sobre todos los poderes tiranos de los hombres.

Ruega la oradora a todos los patriotas aprendan el euzkera, y a los que lo sepan, lo hablen en cualquier sitio donde se hallen.

Dirigiéndose a las emakumes, dice son ellas las verdaderamente llamadas para la reconquista de la Patria, imitando en los corazones de sus hijos el amor hacia Euzkadi, no dándoles lugar a que conozcan la patria que a nosotros impuesta, y sobre todo haciendo que aprendan nuestra lengua.

Termina su brillante conferencia con goras a Navarra y a Euzkadi, que fueron unánimemente contestados.

La bella conferenciante, que oyó muchas salvas de aplausos en todos los puntos de su brillantísima disertación, fué despedida con una imponente ovación.

Terminó el acto con el Hicno Vasco, que cantaron todos los presentes puestos en pie.

### Iruña'ko Euzko Abesbatza

Se cita a los elementos de esta entidad para hoy, sábado, a las 8 de la noche, en Euzko Etxea, al objeto de ensayar la misa que ha de cantarse en Marzilla.

Se recomienda puntual asistencia.

### "Record" poco encomiable

No todo ha de ser desdichas y tristezas, del Gobierno Azaña.

Si no hay libro tan malo que no tenga algo de bueno el Gobierno Azaña no ha podido ser tan desastroso que no pueda contar en su haber con algo bueno.

Y este algo ha sido, el de que durante el mismo se ha conseguido batir un record.

Que se dice muy fácil, pero que tiene sus dificultades.

Porque, ¿quién es el guapo que puede batir un record?

En Inglaterra, Alemania, Francia, Suiza, Estados Unidos, se batían records, si, pero muy de tarde en tarde.

Y eso que en esos países no se preocupan casi más que de establecerlos y batirlos; pero en España guiando se ha batido un record?

Sin embargo durante el Gobierno Azaña acaba de batirse; y con gran facilidad y holgura. Se han llegado, asombrosamente, a cometer nada menos que catorce delitos por hora, en el año de gracia, digo de República, de 1932.

Algún creerá que es poca velocidad, pero que lo piense un poco y que nos traiga pruebas de que en ningún otro país se haya corrido a esa velocidad. ¡Como que se han cometido los crímenes casi y sin casi al sprint!

## UNOS Y OTROS

### Los socialistas franceses recuerdan a Besteiro lo de Casas Viejas

Al levantarse a hablar esta mañana en el Palacio de la Mutualidad el señor Besteiro se ha producido un incidente. Las sesiones del Congreso de la Confederación General del Trabajo habían transcurrido hasta ahora pacíficamente. Los innumerables oradores inscritos habían ido pronunciando sus discursos entre aplausos o con discusiones sin importancia. Esta mañana tocó el turno a los delegados extranjeros. De éstos, el más destacado es el señor Besteiro. En este Congreso de funcionarios y de obreros la Prensa había llamado la atención singularmente sobre la presencia del presidente de las Cortes españolas. Se esperaba que su palabra sería escuchada en silencio y con respeto. Mas no ha sido así.

Cuando el señor Besteiro subió a la tribuna surgió un enorme griterío de protesta. Un delegado francés pide un saludo a la memoria de los "obreros españoles asesinados por los socialistas españoles", a cuyo partido pertenece el señor Besteiro. Unos silban, otros gritan vigorosamente: "asesino", "criminal"; se oye también el nombre de Casas Viejas. En este tumultuoso comercio el señor Besteiro habla en francés de la elegancia con que vino la República española y de la orientación que debe darse a la Confederación General del Trabajo. Al final se reproduce la silba, los gritos y las protestas. "Le Temps" anuncia que antes de regresar a España el señor Besteiro conferenciará con los jefes del partido socialista francés, y principalmente con Leon Blum.

## DE LOS ESTADOS UNIDOS

### Más de cien mil obreros declaran la huelga

Nueva York.—Hay más de cien mil obreros en huelga en doce regiones distintas, afectando el paro a mineros, metalúrgicos y trabajadores de automóviles, habiéndose producido la diferencia por desacuerdo en cuanto a horario y jornales. La huelga va extendiéndose hacia el Este y también al Centro-Oeste.

Infomcan que hasta el momento sólo hubo incidentes en Princetown (Indiana), donde fueron atacadas casas de trabajadores no asociados.

Han sido dadas órdenes a la Guardia nacional para estar dispuesta a emergencias.

En Pensilvania huelgan 70.000 en las minas de carbón y 13.000 metalúrgicos, añadiéndose al paro 10.000 obreros de Virginia occidental, entre los cuales se hallan los de fábricas de herramientas. También huelgan obreros de fábricas de automóviles de Detroit.

Los repartidores de pan de Filadelfia organizan coacciones, tratando de evitar la distribución de pan.

### La información de los actos de Marzilla en última página,

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios a la vista	350 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	360 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. —Rentas inmediatas. —CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES  
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aez, Arriba, Atalao, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcaos, Marzilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

### Salmodia de Otoño

Como Ave Fénix invertida, este caluroso verano que se fué parece haberse extinguido en la gran hoguera de su propio fuego.

Y el hilo de mercurio del termómetro sucumbió, como un Icaro, al querer remontarse hacia el Sol de los 100 grados de su escala.

Fués el estío con refunfuño tormentoso de pedricos. Soez y descuidado en el adios coñoso, dejóse la puerta abierta; por ella entró la turbamulta de la hojaresca y tolvenera del Otoño.

Desde los campos talados por el paso voraz de la tormenta, aquella nube parduzca y ogra del poniente era el caballo de Atila galopando en la ruta de los vientos.

Estas hojas que recubren y hacen moreno el suelo son las escamas de piel que cayeron de las tostadas espaldas de nuestras Evas de playa.

Y sus piernas desnudas buscan, de nuevo, la funda sedosa de las medias; éstas rugosas como la plácida acordeón de una oruga, durmieron la siesta de su verano.

La orgía caliente y sensual de las playas deja su paso al torneo deportivo del "stadium".

Como el viento los árboles, yo deshojo el primer libro que me trae el correo de Otoño, mientras crepita el verde leño en la salamandra y el gato enhiesta su pelambre, como un pallero felino.

A la procesión de turistas que pobló las calles veraniegas sucedió esta muchachada estudiosa de los cursillistas. Anquel inglés aguilino y scco, portador de su guía de viaje, tiene su parecido en este joven que estruja, contra su axila, la gran geografía del mundo.

Se fueron ya, hacia lejanos puertos, los balanderos amarillos que conducía el timonel del heladero nómade.

Estas comadres esquineras, con su carromato chirriador y su hollinada chimenea de asar castaña, me parecen las locomotoras de ese largo y pesado tren del invierno.

Y esas chozas de ramaje que el "cashero" montará tejó ya, en los picachos, son las torres de amarre del gran "zeppelin" de la pasa de palomas.

Con la varita mágica del equinoccio se hicieron las noches más largas que los días; por eso sueño más que vivo en esta melancólica antesa del invierno. ASTENIO

### Nota oficial de la Federación Navarra de Asociaciones de Proprietarios de fincas rústicas

Dando cumplimiento a las conclusiones primera y segunda aprobadas en la magna asamblea celebrada en esta capital el pasado día 26, se ha dirigido un escrito al Excmo. Sr. Ministro de Trabajo y Previsión adhiriéndonos al recurso interpuesto por la representación patronal contra las bases de trabajo agrícola y otro para que en la constitución de los Jurados Mixtos del Trabajo rural tengan representación los Sindicatos de Trabajadores del campo.

Esta Federación, de conformidad con la conclusión sexta se ha adherido a la protesta producida por las Entidades vitivinícolas y exportadoras de frutas, dirigiendo sendos telegramas al Excmo. Ministro de Industria y Comercio y al señor Director General del mismo ramo.

Así mismo nos hemos adherido a las conclusiones presentadas al Gobierno por el Comité organizador de la suspendida Asamblea agraria de Madrid y hemos solicitado también para Navarra un puesto en el Comité de Enlace de Entidades Agropecuarias.

Lo que se publica para conocimiento de nuestras Asociaciones federadas y numerosos afiliados.

Pamplona 29 de eptiembre de 1933.—Francisco Uranga, Presidente.

### Los nacionalistas por su Patrono

Ayer celebraron los nacionalistas el día de su Patrono, San Miguel de Excelsis.

Organizada por Euzko-Gaztedia, se celebró a las siete de la mañana una misa en la iglesia de los RR. PP. Corazonistas. A las ocho de la mañana se celebró otra misa en la misma iglesia organizada por Emakume Abertzale Batza, de Iruña.

En estas misas, que acudieron muchísimos nacionalistas pertenecientes a ambas Entidades, se repartieron muchas comuniones.

Por la tarde se celebró en Euzko-Etxea una conferencia, cuya reseña publicamos en otro lugar de este número.

### Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra

APERTURA DE CURSO

Por motivo de obras en este Centro y carecer de local adecuado, tendrá lugar la apertura del curso 1933-34 sin la solemnidad de años anteriores, limitándose el acto oficial a la entrega de los diplomas a los alumnos premiados (acto que tendrá lugar el próximo día 1 de Octubre a las doce horas).

Las clases de los alumnos oficiales darán comienzo el día 2 de Octubre a las horas que se fijan en el tablón de edictos de este Centro.

Pamplona 29 de Septiembre de 1933.—El director.

### Ecos de sociedad

**VIAJES**  
De Madrid el distinguido joven pamplonés don Jesús de Arraras.  
—De Bilbao la bella señorita Blanca Lorente.  
—De San Sebastián la bella señora de Troncoso—doña Elena Cadená—con sus hijos, de paso para Zaragoza.  
—De Vera a Bilbao don José Galliano.  
—De San Sebastián la bella señorita Rosa Amador.

“CASA BALDUZ, últimos días de liquidación. Nuevas rebajas”.

—De San Sebastián las bellas señoritas Blanca y María Inés Viñas.  
—A Madrid doña Amparo Lipúzoa de Espinosa de los Monteros, con sus hijos.  
—A Barcelona las bellas señoritas Narcisca Martincorena y Camino Canalejo.  
—A Madrid la bella señorita Blanca Huarte Mendicó.

### El Dr. F. Fernández Arratia

poner en conocimiento haber trasladado el Consultorio médico-quirúrgico de NARIZ, GARGANTA y OÍDOS a la calle García Castañón 3, 1.º teléfono 2239 (antiguos selares de la Misericordia, junto al Paseo de Valencia).

—A la misma capital desde Tudela, la bella señorita Rosina Romani.

—A Bélgica doña María Falcón, distinguida esposa del industrial de esta plaza don José Ayesstarán, acompañada de su hijo don Antonio.

—De Madrid el gobernador civil don Luis López Ambit.

—A Madrid don Teófilo Gorrioch, alumno de la Escuela de Ingenieros de Caminos.

—Pará la misma capital la bella señorita Dolores Gestá.

—A Sesma, cor. objeto de predicar un triduo en torno a la fiesta del Santísimo Rosario, el culto sacerdote don Mamerto Gofil.

### Mundiale

Señala y sopaca especial para sopas

—Regresó a Segovia el muy ilustre señor Arcipreste de aquella Santa Iglesia Catedral don Máximo Azpilicueta.

### VIAJES

—Ha salido para Yanci, donde se propone descansar unos días, nuestro querido Director don Miguel Esparza.

—Anteayer salieron para Yanci la bella y encantadora señorita Ceres Esparza, y el joven estudiante Balbino Esparza.

### VIARIAS

En el concurso de trabajos científicos, entre médicos titulares de la provincia, organizado por la Academia Médico-Quirúrgica de Navarra, ha sido premiado el trabajo titulado: “Algunos accidentes comunes en el curso de la hipertensión llamada esencial diastólica”, del que es autor el culto médico titular de Echauri don Jesús Zaldó, a quien cordialmente felicitamos por su triunfo.

—Después de unos brillantes ejercicios en la Universidad de Zaragoza, ha obtenido la nota de sobresaliente, el estudioso joven de Peralta Arturo Azpiroz Barcos, por lo que le felicitamos.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTÓLOGO

MAYOR 2

Sarasate, 29, 1.º Teléfono 1445

### ENFERMOS

Se halla retirado en cama, a consecuencia de una ligera indisposición, nuestro querido amigo don Emilio Ruiz, por cuyo restablecimiento hacemos votos.

### F. Jadraque

ODONTÓLOGO

MAYOR 2

Paseo de Sarasate 3 y 4 Teléfono 1441

### NOTAS TRISTES

En Madrid, donde acababa de llegar de regreso del verano en su casa de Chirauqui, ha fallecido víctima de rápida enfermedad, la respetable señora doña Sebastiana Iriarte, viuda de Canalejo, que por sus virtudes y condiciones de carácter era muy querida por sus amistades y relaciones.

A todos los familiares de la finada, particularmente a su hijo el doctor Canalejo, ex-alcalde de nuestra ciudad, hacemos presente nuestra sincera condolencia.

Ayer entregó su alma al señor, a los 79 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad don Isidro Cía Ercilla, caballero cristiano cuya vida ejemplar hizo merecer de sus relaciones la más respetuosa consideración y el aprecio y afecto incondicional de todas sus relaciones por su amabilidad y nobleza de carácter.

Junto a las virtudes nacidas de su arraigada fe cristiana supo sentir el culto del hogar y de la tradición de nuestro pueblo formando una familia cristiana y ejemplar. Con tan doloroso motivo recibían el testimonio de nuestra condolencia sus apenados hijos don Isidro, don Enrique, don Urbano, don Emilio (ausentes) y don Luciano; hijas políticas doña María, doña Leonor, doña Estela y doña Catalina (ausentes); hermana doña Gabriela y demás familia.

Hoy, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo se celebrarán los funerales por el eterno descanso del alma del finado. (R. I. P.)

### Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA

AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

## LO “CHIC”

**LOS GUANTES DE USO ACTUAL**  
Este año hay bastantes respuntes a mano; es muy aceptado el tono castaño que distingue un guante de gamuza amarilla. Para llevar por la tarde, se recomienda el guante de cabritilla de color castaño claro, con un gran botón de perla.

La nota original, en general, la da la amplitud de los guantes de uso corriente. Se compra un guante un poco más grande que el usual y se le calza en forma floja sobre el puño del vestido o el tapado. Nada resulta más vulgar que un guante demasiado estrecho.

Además hay modelos de fantasía, guante de “georgette”, que hacen juego con el vestido; sujetos más arriba del codo, de satén negro, para acompañar los trajes negros. Guantes forrados de pieles, que corresponden al adorno de piel de un conjunto, de lani-la, y otros cuyos puños son del mismo tejido del traje, generalmente de “weed” es un guante de antilope negro. Guantes azules, verdes y colorados para llevar de día. Cabritilla plateada, mibones y largos guantes que se plegan hasta más arriba del codo para la noche. El pesado guante de cabritilla “glaceo” blanca, respuntada a mano, es uno de los favoritos de la mujer parisense. Se lo lleva constantemente arrugado sobre el puño del traje.

Se ven también ejemplares de antilope negro y castaño, con puños de tricotada lana a rayas y otros que para acompañar un conjunto blanco y negro tienen puños blancos bordados sobre cabritilla negra. Con un vestido de veidá se expusieron recientemente una colección de guante de matiz orgánica rosada, cuyos puños llegaban al hombro.

Asimismo aparecen en algunos casos el guante corto, con costuras laterales, que comunica esbelta a la mano y por fin el guante extenso, de piel de Stueda, castaño y negro, cuyo extremo está recortado en la forma de unas hojas de azucena.

### Radio Navarra, E. A. J. 6

Programa para hoy  
Emisión de dos a tres tarde.  
A las dos apertura de la estación.  
Cartelera de espectáculos.  
Música selecta.  
Noticias de prensa.  
A las tres fin de emisión.  
Emisión de nueve y media a once noche  
A las nueve y media apertura de la estación.  
Selección de la zarzuela de doña Francisquita, del maestro Vives.  
Cartelera de espectáculos.  
Noticias de prensa.  
A las once cierre de estación.

### Lejía “LA NAVARRA”

Fábrica en Estella y Villafraña  
ABASTO RUZ DE LOS RIOS

### Casa de Socorro

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:  
Manuel Toja Pérez, de 62 años, herida incisa en la cara, leve s. c.  
Rosario Pérez, de 17 años, herida contusa en la pierna y brazo izquierdo, leve s. c.  
Mario Fuertes de 11 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.  
Manuel López, de 25 años, herida incisa en la mano izquierda, leve s. c.  
María Isabel López, de 8 años, conmoción cerebral, hundimiento del frontal y fractura de la tibia, pronóstico grave.  
Manuel Arralza, de 16 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.  
Félix Martínez, de 15 años, conmoción cerebral y heridas cortantes en la cara y cuello, herida contusa en el cuero cabelludo y fractura de 3 metacarpianos, pronóstico reservado.

Joaquín Vega, de 17 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.  
José María Izo, de 12 años, herida por mordedura en el antebrazo izquierdo, leve s. c.

### Registro civil

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**  
María del Pilar Hermoso de Mendoza y López.

**Funciones**  
Isidro Cía, de 70 años, de Villanueva de Araguí, Mayor, 118.  
Isabel Vergara, de 21 años, Plaza de la República, 38, quinto.  
Arturo Gómez, de 1 año, San Gregorio, 40, cuarto.  
Leocadia Urriroz, de 21 meses, de Pamplona, Incisa.

Francisco Andrés, de 4 años, de Sesma, Hospital civil.

### Matrimonios

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.-- Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

### -Notas judiciales-

**SEÑALAMIENTOS**  
Vista ante la Sala de lo Civil, del pleito que procede del Juzgado de Primera Instancia de Tudela, que sostienen don Galo Garrayre Beltrán, con don Emeterio Floristán Casajús, en interdicto de recobrar la posesión de servidumbre de paso escoredero.

Informarán los letrados señores Cuadra e Iribarren.  
Procuradores señores Cañada y del Olmo.

Vista ante la misma Sala del pleito que procede del Juzgado de Pamplona, que sostienen como demandante apelada María Blanca Barbaena y como demandada apelante Pedro María Iruzun e Iruzun.  
Informarán los letrados señores Martínez e Izquierdo.

## PRIM ORTOPEDICO en Pamplona y Estella

El afamado Ortopédico de Madrid (P. Cielados, 33) recibirá en PAMPLONA el día 6 de Octubre en el HOTEL LA PERLA.

### HERNIADOS

Sotenta años de seriedad profesional, nos obligan a tratar con equidad a nuestros favorecedores. El aparato anatómico creado es el único de completa adaptación y cómodo. Garantizamos la contención de su HERNIA, encauzándole a su curación sin peligros.

En el precio de nuestro completo tratamiento, que oscila de 100 a 250 pesetas, van incluidos los arreglos de averías que se relacionen con el buen funcionamiento y cuantas vistas deseen hacernos.

### NIÑOS HERNIADOS

Con nuestro seguro y cómodo tratamiento quedan todos, sin excepción, curados en seis meses. Precio: 50 a 500 pesetas.

**HERNIAS ARTIFICIALES**, por tendones compensadores; **CORSES ORTOPEDICOS** para desviaciones, mal de Pott. Aparatos para **PIERNAS Y PIES TORCIDOS**, **TUMORES BLANCOS**, **PARALISIS**, **FAJA** para vientres abultados, estómago y riñón caído, etc.

**VISITENOS en: OCTUBRE**  
ESTELLA, jueves, 5 (mercado), HOTEL COMERCIO.  
PAMPLONA, viernes 6, HOTEL LA PERLA.  
SAN SEBASTIAN, sábado 7, de nueve a cuatro, HOTEL SUIZO.

### DE LA DIPUTACION

## Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

—Aprobando la concesión de terrenos situados en la segunda zona del Ensanche, hecha por el Ayuntamiento de Pamplona a don Rufino Martincorena, bajo las condiciones que al efecto se detallan, con destino a la construcción de una barriada de pequeños hoteles, quedando a cargo del concesionario la urbanización y saneamiento de la misma.

—Aprobando presupuesto extraordinario importante 18.493 pesetas confeccionado por la Ventena de Arqueadas, para la continuación de las obras de desviación del río Ebro.

—Accediendo a la petición de la Unión General de Trabajadores de Albar, solicitando la roturación íntegra del lado derecho del Monte, perteneciente al común.

—Declarando incurso en apremio de único grado, a los deudores por concepto de multas por no haber presentado el Padrón de Cédulas personales y por infracciones en aprovechamiento forestales.

—Concediendo la subvención de dos pesetas diarias a don Luis Alvarez, de Los Arcos, padre de la menor de 15 años Teodora Alvarez Morras, que padece enfermedad mental.

—Manifestando a don José Claverri y don Hilario Uriz, de Ezcabá (Ezabarte), que deben dirigirse con su denuncia sobre existencia de usurpaciones de terrenos comunales, al Concejo del mismo pueblo, y que a éste corresponde adoptar las resoluciones que determina el Reglamento de Administración.

—Autorizando a la Compañía Telefónica Nacional de España, para ocupar los terrenos necesarios propiedad de esta Diputación.

—Autorizando al Concejo de Urrizola-Gallin, para distribuir entre sus vecinos 160 robadas de terreno común, con la obligación de plantar de roble las 700 hoyas que tiene abiertas y completar el cierre para su acotamiento en las 200 robadas, proporcionándole la Dirección de Montes, el alambre necesario.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

—Autorizando para verificar aprovechamientos forestales, mediante subasta a los pueblos siguientes: Igoa, Gastiain, Alsasua e Imbuluzqueta.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

—Autorizando para verificar aprovechamientos forestales, mediante subasta a los pueblos siguientes: Igoa, Gastiain, Alsasua e Imbuluzqueta.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

—Autorizando para verificar aprovechamientos forestales, mediante subasta a los pueblos siguientes: Igoa, Gastiain, Alsasua e Imbuluzqueta.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

—Autorizando para verificar aprovechamientos forestales, mediante subasta a los pueblos siguientes: Igoa, Gastiain, Alsasua e Imbuluzqueta.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

—Autorizando para verificar aprovechamientos forestales, mediante subasta a los pueblos siguientes: Igoa, Gastiain, Alsasua e Imbuluzqueta.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

—Autorizando para verificar aprovechamientos forestales, mediante subasta a los pueblos siguientes: Igoa, Gastiain, Alsasua e Imbuluzqueta.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

—Autorizando para verificar aprovechamientos forestales, mediante subasta a los pueblos siguientes: Igoa, Gastiain, Alsasua e Imbuluzqueta.

—Ordenando al Concejo de Adoain, proceda a verificar con arreglo a las disposiciones vigentes, el deslinde de los terrenos comprendidos en el paraje denominado “Oyamburu”, enclavado en su jurisdicción, concediéndole un plazo de seis meses.

### AYER EN EL AYUNTAMIENTO

## Una pregunta “maliciosa” del concejal señor Mata

Se celebró la sesión suspendida el miércoles pasado por falta de número de concejales.

Queda abierta la sesión a las seis y media de la tarde.

**LOS QUE ASISTEN**  
Preside el teniente de alcalde señor Dorronsoro.

Están presentes los tenientes de alcalde señores Arteaga, Alfaro y Llamazares; y los concejales señores Zabalza, Aldaba, Sánchez, Arraiza (don P. J.), Azcárate y Mata.

**ORDEN DEL DIA**  
Acta de la sesión anterior.  
Aprobada.

Cuentas y libramientos.  
Aprobados.  
**Solicitando empadronamiento**  
Instancia de doña Gabriela Ibero, solicitando empadronamiento.  
Como se pide.

**Pidiendo una cantidad**  
Oficio del “Servicio antituberculoso” Enfermería de Pamplona, pidiendo la cantidad presupuestada en el año actual para atenciones de dicha Institución.  
Conforme.

**Un oficio**  
Oficio de la Comisión Mixta provincial para la sustitución de la enseñanza dada por congregaciones religiosas, interesando se le manifieste cuál es la disposición municipal en el asunto, a fin de confeccionar las propuestas pertinentes y la cantidad con que contribuirá el Ayuntamiento para gastos de instalación y material de las Escuelas que se han de establecer en esta capital y que serán unas cuarenta.

Pasa a la Comisión de Gobierno.

**INFORMES**  
**DE LA COMISION DE FOMENTO**  
Por el derribo de dos arboles  
Informando favorablemente un escrito de la Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos Sociedad Anónima, en el que solicita se proceda al derribo de dos árboles situados a ambas márgenes de la carretera frente a la puerta de entrada a sus almacenes.

Aprobado.  
(Entra el señor Armisen).

**Para unas obras**  
Proponiendo se lleven a efecto determinadas transferencias para proceder al refinado de adoquines con que atender al arreglo de la pavimentación de las calles de San Nicolás y Dos de Febrero.

Aprobado.  
(Entra el señor Martínez).

**DE LA COMISION DE HIGIENE Y BENEFICENCIA**  
Cuenta de aprobar unas ordenanzas  
Dando cuenta de haber sido aprobadas por la Superioridad las Ordenanzas de Higiene y Sanidad que han de regir en esta ciudad.

Aprobado.  
**DE LA COMISION DE HACIENDA**  
Ejecución de un impuesto  
Informe favorable en escrito de don Teodoro Domeño, solicitando la exención del impuesto impuesto de un corcheo de niño.

Aprobado.  
**Informe proponiendo la adjudicación del concurso de calzado para el cuerpo de Arbitrios municipales.**

Se adjudica al señor Elvira.  
**Juicio administrativo**  
Proponiendo sanciones administrativas de dos juicios por defraudación.  
Se acuerda pedir las sanciones pedidas.

**DE LA COMISION DE ENSANCHE**  
Recurso de reposición  
Informe negativo en el recurso de reposición promovido por don Zaldimo Ortiz y consortes sobre contribuciones de Ensanche, contra acuerdo municipal.

Aprobado.  
Salvan el voto los señores Azcárate y Mata.

**FUERA DEL ORDEN DEL DIA**  
El señor Mata pregunta la norma que se siguió para el despido de los 500 o 600 obreros de la Bolsa y cuál es la que se sigue ahora para admitir a los pocos que entran.

También pregunta si hay favoritismo en la admisión.  
El alcalde accidental, señor Arteaga, en cuanto a lo primero le dice no puede contestarle en concreto, por ser el señor Garbayo quien los despidió, pero en cuanto a lo segundo dice no existir favoritismo ni recomendación de ninguna clase.

El señor Mata, ante estas manifestaciones, dice que seguramente para la próxima sesión aportará pruebas que demuestran todo lo contrario.

Se levanta la sesión a las siete y cuarto de la tarde.

**Boletín religioso**

**RR. MM. CARMELITAS DESCALZAS DE SAN JOSE**  
Cultos a Santa Teresita del Niño Jesús.  
Hoy por la mañana se presentó en la Comisaría Mercedes Hernández-Rey, de 57 años, viuda, vecina de la próxima villa de Huarte, y denunció que había sido objeto de un timo de diez mil pesetas.

Explicó los hechos de la siguiente forma: Ella sostenía relaciones amorosas con un convecino suyo llamado Serafín Echeverría, de 28, y el pasado día 26 se citaron en los Jardines de la Tacuerna; ya juntos, fueron hacia la estación del Plazaola, en cuyos alrededores les salió al paso un hombre como de unos 45 años, bien vestido, el que les preguntó si sabían dónde vivía un tal Jesús, contestando ellos que no.

Entonces les dijo que tenía que hablar con ellos en un sitio reservado, a lo que accedió a petición del Serafín; cuando le estaba “canelando” llegó un segundo “pájaro” al término de “canelarla”.

La operación quedó terminada al día siguiente; ellos le entregaron un cofre que compraron al efecto, 12.000 duros en “billetes”. El día 27, el “avoio” sacó, por medio de poder, 10.000 “jeandras” del Crédito Navarro, las entregaron los dos “tórtolos” a los dos “pájaros” y ya no ha vuelto a tener noticia la infeliz viuda de ninguno de los tres, así como tampoco la policía, aunque ésta dice tener una pista.

Se ruega a nuestra distinguida clientela se sirvan tener presente para beneficio propio, exija siempre el MALTE KNEIPP por ser únicamente el legítimo y que lleva el retrato y firma del ABATE KNEIPP. Paquete BLANCO y que lo hallarán en las buenas tiendas de ultramarinos.

## En el Malte Kneipp está la salud

**AVISO**

Sustituye al mejor café y no ataca al corazón ni a los nervios y ayuda a hacer la digestión.

## MALTE KNEIPP

Sustituye al mejor café y no ataca al corazón ni a los nervios y ayuda a hacer la digestión.

## Noticias y sucesos

### Servicio de enfermos

#### PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.  
En San Saturnino.—Don Juan Adet, Ansoategui, 15, cuarto.

En San Agustín.—Don José Ardanaz, Estafeta, 61, primero.  
En San Nicolás.—Don Cándido Bercezo, San Antón, 5, tercero.  
En San Lorenzo.—Don Luis Arbizu, Mayor, 92, cuarto derecha.

#### FARMACEUTICO

Don Ciriacó Ibáñez, Sarasate, 32.  
Don Manuel González Boza, Chapitel, 22.  
Don Sebastián Iribarren, San Saturnino, 18.

**ROBO CON DETENCION DE SU AUTOR**  
Comunican de Cadreña, que la pasada tarde se cometió un robo en el domicilio del vecino de aquella villa Anselmo García, consistente en 3.700 pesetas y un reloj de bolsillo.

Al mismo tiempo fué robado el domicilio de Agapito Olco, habitante en la misma casa, notando éste la faltaban dos relojes de bolsillo.

Las averiguaciones practicadas por la Benemérita de aquel puesto han dado por resultado la detención del autor de estos robos.

Se le ocuparon 3.459 pesetas de las robadas, diciendo que las restantes las había gastado en ropa, los tres relojes, más una pistola automática con un cargador, y 12 cápsulas, para cuyo “juguete”, como es natural, carecía de licencia.

El “angelico” ha sido detenido y puesto a disposición del Juzgado.

**MACABRO HALLAZGO**  
Sobre las seis de la tarde del pasado día 27, fué hallado, flotando sobre las aguas del río Arga, en jurisdicción de Mendigorría, el cadáver del vecino de Artañona Félix Iriarte Gortari, de 31 años.

El hecho se cree casual, por tratarse de un individuo en que eran frecuentes los ataques epilépticos, pero no obstante, el Juzgado instruye diligencias.

**UN INCENDIO**  
Comunican de Caparrosa, que en la madrugada pasada se declaró un violento incendio en un edificio almacén de la “Sociedad “La Estrella”, sito en la calle de Tejería de aquella villa.

A pesar de los esfuerzos del vecindario, el edificio quedó completamente destruido, quemándose también dos máquinas trilladoras que tenía depositadas el vecino Mariano García.

Las pérdidas se calculan en unas 40.000 pesetas.  
Las trilladoras del señor García estaban aseguradas, no así el edificio.

En el hecho, que parece intencionado, interviene el Juzgado.

**VACUNACION**  
En el día de ayer, y en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, fueron vacunadas 90 personas y revacuadas 6. Total 96.

Hoy continuará la misma operación a la misma hora, (tres de la tarde).

**DENUNCIAS**  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Cuatro jóvenes por penetrar en una villa.

Tres por tocar la música careciendo del permiso necesario.

Tres por jugar a la pelota en la vía pública.

Una vecina por regar macetas vertiendo el agua a la vía pública.

Tres vecinas por tener ropa tendida a la vista del público.

Dos por faltas a las disposiciones del Reglamento de circulación.

Uno por causar daños en el arbolado con el automóvil.

**CAIDA DESGRACIADA**  
En su domicilio Mayor 80, primero, de esta ciudad, y sobre una terraza, se hallaban jugando ayer, a eso de las tres de la tarde, varios niños, entre los que se encontraba la niña de 8 años, María Isabel López, debido a un tropiezo, la desgraciada niña cayó por una l

OFICIALES

LA RONCALESA
Aviso al público
El día 2 de Octubre quedará suprimido el servicio de autobuses que tiene su salida de Pamplona a las 7 de la tarde y de San Sebastián a las 6 de la mañana...

SUBASTA DE FINCA
Casa de reciente construcción con huerta, en Esquíroz, se subasta en 11.500 pesetas el 11 de Octubre...

GALLIPIENZO
A las once de la mañana del día dos de Octubre próximo, se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública para el arriendo de la carnicería por tiempo de un año...

GALLIPIENZO
A las tres de la tarde del día dos de Octubre se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública a viva voz para el arriendo de las hierbas de este término municipal...

SUBASTA DE OBRAS
En el B. O. correspondiente al día de hoy se anuncia la subasta de las obras de construcción de una variante de carretera en Olazagutía...

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

- B. DE ESTORNES: Mapa de sustratos con nombres euzkéricos y erdericos. De 68 x 84 centímetros. Pesetas, 3,75.
P. B. de ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas seis.
IBERO: Ami Vasco. (Edición euzkérica). Pesetas 0,25.
T. de EGIDAZU: El Caserio y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su aplicación en Euzkadi y sus consecuencias al aplicarse. Pesetas, 0,60.
J. J. de LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas, 0,30.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación euzkérica y erderica. (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha con centenas de vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática. Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearn laguna. Catón para niños. Precio 1 peseta.
ITURRIAGA: Iputak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekel da gozen zenbat oitza-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (tomos de poesías en euzkera). Precio 25 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkari. Precio 4 pesetas.
IZUIETA: Gipuzkoako dantzak. Precio 5 pesetas.
ITURZABITA: Sermones dominicales y pascuales en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lesko Gurutze Deinarren edesti ta berri laburak. Precio 1 peseta.
Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franquicio.

Agencia administrativa

Oficina de copias de documentos, Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases. Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento. Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio. Destinos públicos. Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes. Representaciones en general para esta Plaza. Encargos etcétera. San Lorenzo 23, primero.

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la mudanza y curan sus enfermedades con GALLIOL. Adoptado en Casas Avícolas. Servicio Colombólico. Circos gallineros, Casas de campo etc. Caja pequeña, 1,85, y 1,50 pta. caja grande para granja.

SECCION DE DEPORTES



LOS RESULTADOS DE ANTEAYER EN BARCELONA

BARCELONA, 7; PALAFRUGELL, 0
Barcelona—En el campo de Las Cortes se jugó este match, que dió amplia victoria al Club propietario.
Marcaron los tantos Miranda, Goiburu, Padrón (tres), Ventolrá y Morera.
Salas jugó enormemente y Miranda y Padrón hicieron malabarisimos.
El Barcelona alineó a Nogués; Zabala, Solé; Santos, Salas, Arnau; Ventolrá, Goiburu, Morera, Padrón y Miranda.
El Palafrugell, a Ros; Pons, Colomé; Rosalens, Castelló, Reixas; Gorgonio, Estedo, Cupons, Bonal y Miquel.
GRANOLLERS, 0; ESPAÑOL, 3
En Granollers, el Español, sin hacer un gran partido, venció al titular por tres a cero, marcando los goals: Prat por un centro de Bosch, Cros y Edelmiro II.
El Español alineó a Florenza; Arater, Pérez; Martí, Loyola, Cristiá; Prat, Bestit, Cros, Edelmiro II y Bosch.
ABADELL, 2; GERONA, 0
En Gerona, el Sabadell ha conseguido la proeza de vencer al titular por dos a cero. Marcaron los tantos Gual y Este.
BADALONA, 2; JUPITER, 1
En el campo del Badalona, el titular venció al Júpiter por dos tantos: por el Badalona, Belancourt y Torres, y por el Júpiter, Diego.
EL DONOSTIA, SIN DELANTERO CENTRAL. SE HALLA EN RELACIONES CON UN JUGADOR VIZCAINO
San Sebastián—El Donostia se encuentra en delantero centro para el partido del domingo.
Lesionado Urziberea y negándose rotundamente a firmar su ficha Chofin, se encuentra con que será necesario formar así el quinteto atacante:
Insauti, Aldazabal, Chivro, Ipiña, Toes.
Pero podemos decir que se hacen gestiones cerca de uno que fué gran jugador amateur en Vizcaya, que ha vuelto al fútbol, y que pudiera ponerse de acuerdo con el Donostia, para constituir con sus acrobacias el arte rematador del juego que vayan creando Ipiña y Chivro.
Ayer hablaron los donostiarros con el jugador vizcaíno, y es posible que hoy haya ya acuerdo.
LOS PARTIDOS DE MAÑANA DOMINGO
Asturias
Avilés—Orledo
Santol—Club Gijón
Galicia
Deportivo—Unión
Elinia—Racing
Celta—Galicia.
Cantabria
Racing—Naval
Torrelavega—Santona.
Vizcaya
Baracaldo—Alavés
Athletic—Arenas.
Murcia
Hércules—Murcia
Imperial—Cartagena.
Gimnástica—Elche.
Castilla-Sur
Béts—Athletic
Valladolid—Deportivo Nacional.
Madrid—Sevilla.
Valencia
Javante—Gimnástico.
Valencia—Burjasot
Júpiter—Nararra Aragón
Zaragoza—Donostia.
León—Legroño.
Osasuna—Tolesca
Cataluña
Palafrugell—Badalona
Sabadell—Barcelona.
Granollers—Júpiter.
Español—Gerona.
JUBIERE MODIFICARE EL REGLAMENTO DEL TORNEO LLAMADO COPA DE LA EUROPA CENTRAL
Se quiere que en vez de dos equipos sean cuatro por nación los que participen.
Las naciones serán: Italia, Checoslovaquia, Hungría y Austria.
Los húngaros pretenden que sean tres los equipos por nación, con arreglo a la siguiente fórmula: Los vencedores de los primeros matches se clasifican para las semifinales, y las finales se jugarán como ahora, en partidos de ida y vuelta.
EL "HULE" DEL FÚTBOL
Lo de Orense
De "El Ideal" Gallego, a propósito del partido Galicia-Coruña.
"Directivos y aficionados coruñeses que dudaron a Orense acompañando a nuestros jugadores, se han dirigido a nosotros para que expresemos desde estas columnas la más viva protesta por la actitud, inadmisible mostrada por el público orensano contra el equipo del Deportivo.
Los aficionados de Orense, que el domingo anterior vieron el triunfo del Galicia sobre el Racing ferrolano, se creyeron que por la misma razón el Deportivo debía sumir. No sucedió cosa mayor mientras el Deportivo no marcó el tanto de la victoria, o a partir de este instante, los sucesos constituyen algo que reclama el castigo más férreo de cuantos pueda imponer la autoridad federativa. Invasión del campo, agresiones al árbitro—que había ya anulado dos tantos coruñeses—y a los jugadores forasteros lluvia de pedradas, etc., etc.
Como es natural, los jugadores del Deportivo huyeron a la desbandada y se refugiaron en el vestuario, donde las piedras seguían cayendo, sin que la autoridad pudiera contener a los cabileños. Como sería la cosa que hasta un guardia civil recibió una pedrada. También las recibieron, y de considerable, los jugadores Triana, Esparza, Rodrigo y Chacho, este último en la cabeza de la que moraba abundante sangre.
Cerca de dos horas tuvieron nuestros jugadores que esperar en la caseta a que el campo quedara despejado, y cuando atravesaron las calles de pueblo en automóvil,

COLISEO OLIMPIA
Empresa S. A. G. E. :: Teléfono núm. 2.263
Domingo 1 de Octubre de 1933
Tarde a las 7,15 (Matinée) :: Noche a las 10,45 (Especial)

DOS UNICOS RECITALES DE CANCIONES por la eximia
RAQUEL MELLER
la más maravillosa artista del siglo
quien interpretará entre sus personalísimas creaciones
EL OHSIPERO. DONA MARIQUITA. GITANA, GITANA. LA PENA. LAS EGADORAS. CLAVILLOS DEL GENII.
otras canciones y repisises
SOY DE MADRID. FLOR DE TARDE DEL CORFUS. EL RELICARIO.
VIOLETERA etc. etc.
SE DESPACHA EN CONTADURIA

SOLITARIOS

Las vueltas que da el mundo...
El manager de Schmeling ha lanzado a los cuatro vientos que su polain ha desafiado a Uzcudun y que el vasco rehuyó al alemán.
Recordamos que hace unos cuantos meses Paulino desafió a Schmeling cuando este era campeón de todas las categorías y no se dignó contestar siquiera.
Ahora un poco más alto el papel Uzcudun y un poco más bajo el alemán, el vasco asegura que primero quiere vérselas contra el gigante italiano, agregando que de lo otro hablaremos después.
Que viene a ser tanto como que Uzcudun algo mejor situado ahora contesta al alemán un "perdone que estoy ocupado con asuntos más serios."
¡Vueltas que da el mundo!
Ya dijimos algo respecto a la poca seriedad que va dándose a las cosas del deporte vasco: la pelota.
Se hace demasiada literatura, mucha de ella barata, con un asunto que necesita muy pocas palabras para enjuiciarlo, en parangón con las también pocas que, de ordinario, emplean los actores principales, y tantos otros.
Pero se ha dado en sacar motes, tales como los ya demasiado conocidos de "El león navarro"; "La golondrina de Arróniz"; "El mago de la pelota"; "El estilista"; "El mababan a Jurico"; "El cachorro de Orio" y otros tantos otros.
Mas hoy vemos que aparece otro: "El tigre" le llaman a Salsamendi, el visjo.
Vamos a tener un poco de formalidad cuando nos dediquemos a hablar de hombres, y tantos otros.
Hay quien ha nacido para "hincha".
Quizás sea que esta "hinchada" la haya adquirido sin mediar para nada su voluntad, pero es el hecho que tienen que ser "hinchas".
Si señor, sí.
Un ejemplo es Darío.
Y no te ofendas, Darío.
El mozo este es uno de esos seres felices porque siempre está de buen temple y siempre tiene algo que comentar para contagiar esa alegría que no le cabe dentro.
Pues bien; Darío fué un día integrante aurista; mas desapareció el Aurora y como tenía que ser "hincha", se ha hecho integrante casanista. Y viste ahora aquella camiseta roja que tantas abuelas le han pasado.
Claro está que esos colores rojos llegó pronto a soportarlos porque al fin y al cabo son colores de su pueblo... y con eso basta.
Darío fué a Zaragoza con Osasuna y aun custodiado por la Guardia civil, todavía seguían cayendo piedras—¡hasta de los balcones—y escuchándose los más soeces insultos.
Por desgracia, en este caso no se puede mencionar a los tradicionales "cuatro exaltados", porque los agresores han pasado del millar.
Verdaderamente, no podíamos imaginar, nos que todavía quedarán piedras en Orense...

El jugador Yrmo contiuará en el Arenas

(POR TELEFONO)
San Sebastián 29 (22,00)
Se encuentra en San Sebastián el jugador del Arenas, Yrmo.
El objeto del viaje ha sido entablar negociaciones con el Donostia para su traspaso a este Club.
Enterado de estas negociaciones el presidente del Arenas, se ha comprometido a entregar, de su peculio particular, la diferencia entre la cantidad que entrega a ese jugador el Arenas, y la que le hubiera abonado el Donostia.
Por lo tanto se cree que Yrmo continuará en el Arenas.

REMO

LO ORIOTARRAS, AGASAJADOS
Por Orio continúan danzando. Los entusiastas y dinámicos directivos de "Emen gatzetik", después de gustar las bellezas del triunfo, se disponen a dedicar un modesto homenaje a los formidables arruaris del puercovecito vecino, que tan brillantemente han conquistado en la ciudad coek-tail de Donostia el supremo galardón de campeones del Cantábrico en lucha titánica con los más destacados estropadistas de la costa vasca. Bien lo merecen las huestas chiearrona de Michelena.
Para el domingo les preparan un homenaje a estos bravos vencedores de la Concha, destacando entre los principales actos a celebrar, los siguientes:
A las diez de la mañana, solemne misa mayor y bendición de banderas.
A las once, regata de traineras entre los marineros del puerto, en la que se disputará un trofeo.
A la una, banquete oficial, presidido por el alcalde, con arreglo a un excelente menú.
Y al finalizar el banquete, a Ignacio Saracua, campeón en la especialidad del batel, se le entregará un artístico pergamino.
He aquí un homenaje—u homenajes—merecidos.

BOCHAS

Los jugadores de bochas del barrio de San Juan han organizado un merecido homenaje al notable jugador Román Yoldi por sus trabajos en resurgir el antiguo juego pamplonés de las bochas.
Este homenaje consiste en regalar a dicho jugador un hermoso diploma, regalo de los jugadores después de un buen partido entre los mejores jugadores.
El acto se celebrará el domingo a las once y promete verse muy concurrido dadas las simpatías con que cuenta el homenajeado.

Grandes existencias DE
Maderas de pino
Pliso, tejado, construcción, immejables condiciones
Telefono núm. 1
Eguaras GUESA



La despedida de Mina

Esta noche y con un programa cumbre se despide de su vida activa del remonte, el que fué buen pelotari Martín Mina.
No entra en nuestros cálculos hacer un panegírico de Mina, pues es de sobra conocida su persona.
Pelotari serio, sin grandes recursos, pero de vida tan sobria y formal, que Mina ha sido uno de esos pocos jugadores profesionales que no han tenido enemigos. Daba en cada partido todo lo que tenía.
Y esta es la mejor alabanza que puede hacerse de un pelotari.



De su vida particular poco o nada hemos de contar que no sea sabido.
Hombre trabajador, es hoy un acreditado industrial, que dedica su día a los negocios y a su familia.
Martín será guipuzcoano de nacimiento, pero tiene tantos intereses creados en Pamplona, que bien puede considerarse como un transtarrá más.
Por esto y aunque el programa de esta noche en el Euzkai Jai no fuera tan de "clase" como es, confiamos en que Mina estará asistido de lo mejor de nuestro público deportista.
Desde San Sebastián anuncian la llegada de legión de aficionados.
Es el homenaje al pelotari caballero.

En Euzkai-Jai

Dos horas, dos partidos de pelota. Ese fué el resumen de la jornada de ayer en el frontón Euzkai Jai, y de esas pocas palabras de concluir el lector que en ninguno de los encuentros hubo lucha ni cosa que se le puzca.
En el primero, Patricio e Irigoien se dedicaron a "verlas venir", no con el interés y emoción que la frase tiene en el pobre desterrado juego del monte. Tratándose del noble juego de la pelota, ya habrá interpretado el lector que se dedicaban a verlas venir, sin acuciar la "pinta" de las pelotas que libremente hacían sacar la cancha los brazos hercúleos de Taecolo y Guruceaga. No pudieron contrarrestar el empuje arrollador y hubieron de sucumbir lastimosamente. Entre los dos llegaron a hacer 25 tantos, que le supondrán a la empresa más de treinta duros. Los vencedores, Taecolo y Guruceaga, no tuvieron ni ocasión de sudar.
El segundo episodio no mejoró en nada al primero, ni era de esperar, ya que se trataba de artistas más modestos, o si no quieren ustedes, que les denominemos así, diremos de más modestas pretensiones.
Aros II y Eguaras tampoco se dieron cuenta de que habían vestido el albo ropaje y el instrumento en ristre para jugar a la pelota. Se dedicaron a esparñar las mesas de la cancha a brazadas con la cesta pegando de vez en cuando a alguna piñota que chocaba con el rajizo, y aun no nos explicamos el milagro de cómo pudieron rematar veintitantos tantos. Sus contrarios eran Olloz y Salsamendi.
En Larreina
Mañana domingo, a las once y media, se jugarán en el frontón del campo de deportes "Larreina, las finales del campeonato de pelota a pala.
En el primer partido jugarán los hermanos Sabena, contra Larrañaga e Iruñada. Los primeros forman una pareja muy bonita, pero mucho temerán que jugar para ganar al basquetu, que tiene mucha pegada, y a Iruñada un Izaguirre en petit.
En el segundo partido jugarán Jadraque (Fidel) y Maisonnave (radio), contra Lezcano e Ira.
Este partido tiene mucha expectación, por ver cómo se destruye el habilísimo Lezcano, contra los trillazos de Fidelcho.
En un momento que es un buen jugador, y Eñabiz Maisonnave, seguramente, hará un buen papel, como en los anteriores partidos.
Con semejante programa, es de esperar

ESPECTACULOS

Frontón Euzkai-Jai

A las tres y media de la tarde
ABREGO II E IRIGOYEN
contra
ARBELOA-GURUCEAGA
EXTRAORDINARIOS PARTIDOS PARA HOY SABADO DIA 30 A LAS 10 DE LA NOCHE
Se jugarán dos grandiosos partidos a beneficio de nuestro gran veterano Martín Mina, no dudando que vistas sus simpatías se verá nuestro frontón completamente concurrido, pues las combinaciones realizadas por nuestro veterano para organizar los dos partidos no han podido ser más acertadas.
Primer partido
ABREGO I Y AGUIRRE
contra
ARCE-ITURRAIN-GUELBEZU
Segundo partido
ARANO Y ZABALETA (de S. S.)
contra
ABREGO III y OLAGUE

Colisso Olimpia

(SAGE) Telefono 2264
Hoy sábado a las 7,15 y 10,45
INAUGURACION DE LA TEMPORADA OFICIAL
sea un magnífico programa.

La princesa del 5-10

Por Marien Davies.
Estreno.
En cada puerto un terror
por Stan Laurel y Oliver Hardy.

IMPORTANTE. Tarde y noche

BUTACA... 150
Mañana. Dos únicos recitales por RAQUEL MELLER
A las 7,15 y 10,30.

Teatro Goyarre

TELEFONO 222
Sábado 20 de Septiembre de 1933
Matinée a las 7 y cuarto. Noche diez y media

ATLANTIDA

La epopeya del desierto.
Por Brigitte Helim.

CON ESTA MEJOR BRILLO
SIN ACIDOS
CREMA
KISSOLA
PARA REGISTRAR PARA DAR BRILLO AL CALZADO NO PERJUDICA EL CUERO
MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha
PAMPLONA

En Euzkai

HOY EN EN GUREA DE AZCOITIA
Dos partidos euzkadosos van a jugarse hoy en nuestra hermosa cancha.
El primero Conifes e Iruñeta I, contra Eñabiz y Juaristi. Diferencia de delanteros y de zagueros.
Y por tanto combinación de mayor fuerza y atractivo.
Ahora, que el rápido ascenso de Conifes puede poner en franco peligro a su bando contrario.
Y por oír aparte, si Eñabiz, el formidable bofeista, se halla curado del todo de sus manos; es probable que esta tarde presenciemos una pugna por demás interesante.

En Euzkai

El segundo partido también ofrece estas características de amalgama.
Eñabiz III y Urbis, se enfrentarán a Olazcoaga y Eñabiz I, con señas iguales, del tres.
Esperamos de Eñabiz una gran labor, pues de lo contrario, mal le vemos apuntarse los tantos finales.

FORTAL-TXIKI

Por telegrama, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

La declaración ministerial en las Cortes contendrá una parte que se estima sensacional

Los radicales socialistas independientes publican una nota diciendo no están representados en el Gobierno Lerroux.

CONSEJO DE MINISTROS

Madrid 29, 23'30. A las diez de la mañana se reunieron los ministros en la Presidencia para celebrar Consejo.

Durante la reunión estuvo el director general de Seguridad, que conferenció particularmente con el ministro de la Gobernación para tratar de cuanto se relaciona con el asesinato del patrono señor Zurita en Bujalance (Córdoba).

Manifiesto que se han enviado algunos agentes de Vigilancia para descubrir a los autores, aunque sospecha que será difícil, ya que no se trata de un crimen de carácter social.

A la una y cuarto terminó la reunión ministerial.

Los ministros, interrogados por los periodistas, dijeron que había habido unanimidad absoluta y cordialidad en cuanto a la forma de ver la situación política. No se produjo disparidad alguna y el Gobierno no tiene no tiene dificultades.

A preguntas de los periodistas, dijeron los ministros que no se habían ocupado de la amnistía y que el Consejo se dedicó por entero a la política.

El ministro de Comunicaciones hizo notar que la declaración suya a varios periodistas se ha prestado a diversas interpretaciones, y le interesa hacer constar que no es enemigo de conceder amnistía, siempre que esta no rebase de los límites justos.

Al salir el señor Lerroux, facilitó la siguiente referencia del Consejo a los informadores:

A. OROZ Médico

ANALISIS San Antón 3. Teléfono 1405

Tengo la satisfacción de participarle a ustedes que todo el Consejo estuvo dedicado a tratar de la cuestión política concretada al programa que el Gobierno ha de llevar a las Cortes para hacer su presentación.

Después de una breve exposición mía hablaban todos los ministros, exponiendo sus diversos puntos de vista, y después volvieron a hablar todos los que pertenecen a mi partido.

Reflexionando sobre lo que antes había dicho, y recogiendo las impresiones de todos, pronuncié un discurso resumen, cuyo resultado fué de una completa cordialidad e identificación, que se demostró en un voto de confianza que a propuesta del señor Botella Asensi se me ha concedido para que me produzca en las Cortes en la forma que ya había expuesto en mi discurso.

Poliglos-ló'onas

PREPARACION PA... LECCIONES... Método racional según... que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, Ingeniería etc.)

Informes: Oñite 11, 1.º Esquina TELEFONO 2338

Un periodista preguntó al señor Lerroux si podría facilitar algunas de las líneas generales del programa del Gobierno para su presentación a las Cortes, y el Presidente contestó que no podía hacerlo, porque sería una incorrección. La declaración está hecha para el Parlamento y éste es quien primero debe conocerla.

Luego dijo el señor Lerroux que había celebrado una conferencia telefónica con el presidente de la República al que le dio cuenta del resultado del Consejo.

Los esfuerzos realizados por la tarde por los periodistas para obtener alguna nota de ampliación al Consejo de Ministros, fracasaron por haberse juramentado todos ellos para no facilitar extremo alguno de la declaración ministerial. Quien más dijo no pasó de anunciar que la declaración se hará en la Cámara el día dos, agregando que el Consejo había sido eminentemente político, girando exclusivamente alrededor de la declaración del Gobierno a las Cortes.

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tiñas, piedras, etc.

J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

ACADEMIA DE CIENCIAS DE

A. y M. Urmeneta

Ldo. en Ciencias Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.

INFORMES DE 11 A 1 Estafeta, 47-3.º Pamplona

GERARDO ZABAJUETA

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA. ha trasladado su domicilio a... 7a, 20, segundo dere.

Madrid 29, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las que aparecen en la "Gaceta" se cuentan las siguientes:

Disponiendo el capitán de carabineros don Teodoro Goicoechea pase de la comandancia de Navarra a la de Badajoz.

Idem idem don Rafael Pérez Valls, disponible forzoso en la segunda división y afecto para haberes a la comandancia de Almería, pase a activo en la comandancia de Navarra.

Idem que el teniente de carabineros don José Fernández Esteve pase de la comandancia de Navarra a la de Orense.

Idem idem don José Domínguez pase de la comandancia de Navarra a la de Almería.

Idem idem don Pedro Montero, ascendido, forzoso en la comandancia de Cádiz a la de Navarra.

Declarando excedente a don Miguel García Obeso, juez de primera instancia e instrucción.

Convocando concurso para proveer quince plazas de pensionados para obreros en prácticas de perfeccionamiento en el extranjero.

Prorrogando hasta el diez de octubre el plazo de matrícula oficial en los Institutos y Colegios subvencionados de segunda enseñanza.

Aclarando el plan de adaptación para seguir y terminar sus estudios del Bachillerato los que eran alumnos con arreglo a planes anteriores.

Disponiendo que por jueces de primera instancia se envíen a los jefes provinciales de estadística en plazo de quince días relaciones certificadas de los individuos incluidos en los apartados que se insertan.

En el Diario Oficial del Ministerio de la Guerra se publican las siguientes disposiciones:

Resolviendo que el comandante de infantería, piloto y observador de aeroplano, disponible forzoso en la primera división, don Ramón Franco, pase a situación de activo, continuando disponible en la primera división y en comisión en el arma de aviación.

Idem que el comandante de infantería Mahomed Ben Mizian, disponible forzoso y en comisión a las órdenes del general jefe de la circunscripción de Melilla, pase a Regular de Albuemas.

Circular suspendiendo las maniobras militares dispuestas en la cuenca del Segre en vista de los informes oficiales sobre descenso de temperatura y exceso de humedad en dicha comarca.

ASAMBLEA ECONOMICA ARAGONESA A los periodistas ha dicho el ministro de Agricultura que el señor Jiménez Solar y otros intelectuales aragoneses organizan una asamblea regional de tipo exclusivamente económica que dará comienzo a sus trabajos el 16 de octubre en la Lonja de Zaragoza.

El asistirá a la primera sesión para pronunciar el discurso inaugural.

Se estudiará minuciosamente, la capacidad económica de Aragón y las posibilidades del desarrollo de la industria y el comercio aragoneses.

LABORATORIO

de análisis, Félix García Larrache, Navas

Los organizadores gestionan que el señor Lerroux pronuncie el discurso de clausura.

LA CIUDAD JARDIN SEVILLANA

Una comisión de representantes de la Sociedad de Vecinos de la Ciudad Jardín de Sevilla ha visitado a los ministros de Justicia, Gobernación y Trabajo para explicarles el problema suscitado por determinadas discrepancias entre dicha sociedad y la empresa constructora de la Ciudad Jardín.

Los señores Botella, Barrios y Samper prometieron enterarse del caso detenidamente.

VAGONES PARA SEVILLA

En una nota facilitada en Obras Públicas se dice que ha dado orden a la Dirección de Ferrocarriles para que haya en la estación de Sevilla número suficiente de vagones y evitar así el fundamento de numerosas quejas recibidas por falta de vagones, principalmente para la facturación de abonos con destino a la agricultura.

AYUDANTE DEL MINISTRO DE MARINA

Han sido nombrados ayudantes del Ministro de Marina el capitán auditor don Peregrín Benítez Serres, el capitán de Intendencia don Raimundo Fandel Martínez, el teniente de navío don Fernando Solís y Nuñez del Prado y el comandante auditor don Rafael Hernández Ros, y secretario particular don Francisco Rivas.

LOS SUCESOS DE AGOSTO EN SEVILLA

La sala sexta del Tribunal Supremo, de acuerdo con el fiscal general de la República, ha dictado auto suspendiendo la vista de la causa por los sucesos de agosto de 1932 en Sevilla, señalada para el cuatro de octubre próximo, sin hacer nuevo señalamiento.

LA PATATA ESPAÑOLA EN SANTO DOMINGO

En una nota dada por el Ministerio de Industria se dice que el Gobierno de Santo Domingo ha levantado la prohibición de exportar para la patata española, debiendo ir la mercancía acompañada de certificado expedido por el Servicio Fitopatológico.

FATAL ACCIDENTE EN EL CIRCO

En el Circo de Price ha ocurrido esta mañana una sensible desgracia. Cuando realizaba ejercicios sobre un trapecio colocado a veinte metros de altura un artista japonés el artefacto se ha venido al suelo y la gimnasta ha muerto en el acto.

EL AGREGADO MILITAR NARTE-AMERICANO

En el Ministerio de la Guerra estuvo para despedirse el coronel Robert H. Fletcher, hasta ahora agregado militar a la embajada de los Estados Unidos, quien presentó en el Ministerio a su sucesor, el coronel Stephen.

HISTORIADORES ESPAÑOLES EN VARSOVIA

En el Ministerio de Instrucción han dado a los reporteros una nota en la que se dice que en el Congreso internacional de Ciencias Históricas celebrado en Varsovia, han presentado interesantes comunicaciones representantes del Gobierno, Universidades e Institutos españoles.

El representante de la Universidad de Madrid, don Antonio Ballesteros, fué nombrado vicepresidente.

Los delegados españoles fueron objeto de especiales atenciones, particularmente por parte del ministro de España en la capital polaca, don Francisco Serrat.

DECLARACIONES DE SAMPER

El periódico "Ahora" publica la constatación que el ministro de Trabajo ha dado a la encuesta iniciada por la pregunta: ¿Qué piensa hacer el nuevo Gobierno?

El señor Samper dice que siempre ha sido profundamente liberal, aunque creyendo que los principios deben aplicarse con un sentido moderno.

Refiriéndose a su ministerio, indica la conveniencia, en primer término, de renovar

EL GOBIERNO Y LOS MARCELINISTAS

El comité ejecutivo del partido radical socialista independiente ha facilitado a la Prensa una nota diciendo:

El comité ejecutivo del partido republicano radical socialista independiente, en su deseo de que la claridad precisa la actuación que por el grupo parlamentario le fué conferida declara que el partido no tiene representación alguna en el Gobierno Lerroux.

EL PRESUPUESTO DE MARRUECOS

Esta mañana llegó a Madrid el alto comisario de España en Marruecos.

A los periodistas dijo se proponía conferenciar con el jefe del Gobierno para recibir instrucciones en orden a las conversaciones que ha de sostener con el nuevo residente general francés, para concretar los intereses comunes a ambas zonas.

El presupuesto de la zona para el año próximo ha sido aumentado con relación al anterior, no obstante lo cual disminuye en un millón la subvención del Estado, proponiéndose continuar su política hasta llegar a la supresión de la subvención otorgada por el Estado protector.

El año pasado el presupuesto era de cincuenta millones, siendo la subvención del Estado de 25.800.000 de pesetas, y en el nuevo presupuesto, de cincuenta y cinco millones, la subvención no pasa de veinticuatro millones.

Se proyecta crear un Instituto Antituberculoso para púberes y personas necesitadas.

En Tetuán se levantará un edificio para exposición permanente de los productos marroquíes y feria de muestras de los productos españoles.

Persistirá la política de protección a la

Wenceslao Carrillo ha dicho que la actitud de los socialistas ante la coalición gubernamental será de franca y resuelta oposición. Desde luego serán discutidos todos los asuntos.

La minoría se reunirá el mismo lunes, día de la reapertura del Parlamento, para tomar acuerdos.

Matías Peñalba estima deben darse facilidades al Gobierno.

Según Baeza Medina los radicales socialistas independientes no han adoptado todavía acuerdo respecto a su actitud frente al Gobierno.

LA TARDE EN LA PRESIDENCIA

Por la tarde el señor Lerroux recibió en su despacho oficial de la Presidencia a una comisión de ingenieros civiles, otra de adquirentes, otra de la Federación de Trabajadores de la Tierra acompañada por el diputado Lucio Martínez, otra de agentes de Bolsa de Bilbao y al marqués de la Frontera.

LAS BASES DE TRABAJO DEL GREMIO DEL USO Y VESTIDO

En el Ministerio de Trabajo y bajo la presidencia de Samper se reunieron por la tarde, cinco representantes obreros y otros tantos patronos del gremio del uso y vestido de Madrid para tratar de las bases de trabajo en el gremio.

La liberación transcurrió en términos de mutuo respeto entre las delegaciones, informando una y otra al ministro de sus respectivos puntos de vista.

Los mismos representantes volverán a reunirse el próximo lunes.

Se sabe es deseo de Samper el de suscribir un acuerdo entre las dos partes.

EL CONTENIDO DE LA DECLARACION MINISTERIAL

A pesar de la reserva en que se han encerrado los ministros se conocen pormenores relacionados con la declaración ministerial acordada en el Consejo celebrado por la mañana.

Se acordó redactar un documento por lo ser costumbre en España, al contrario que en Francia, siendo el Presidente el que haga la declaración en un breve discurso al presentarse al Parlamento.

El discurso del presidente se aprobó en sus líneas generales en el Consejo de hoy, asintiendo a todas sus partes los ministros no radicales.

Comenzará el discurso aludiendo a la concesión de la amnistía, de la que no dirá sino que hay un ministro ponente encargado de redactar el oportuno proyecto de bases.

Parece que la amnistía será amplia, y quizá se rebajen algunas de las penas impuestas por los sucesos de agosto.

Anunciará el Gobierno su propósito de respetar la legislación de la República, y si juzga preciso modificar o derogar alguna ley presentará a las Cortes el correspondiente proyecto.

Dado el izquierdismo del Gobierno, de lo que es prueba la presencia de titulares radicales socialistas en los departamentos de Instrucción y Agricultura, se continuará la política laicista y la agraria, pero interpretando el laicismo y la reforma agraria con sujeción a aquellas normas aprobadas por el Gobierno y ya conocidas.

Se procurará realizar la sustitución de la enseñanza religiosa en las fechas previstas, pero si así no fuese factible se haría con los medios ya acordados por el Gobierno.

Expondrá luego el jefe del Gobierno los proyectos de éste en orden a las normas que presidirán su actuación en materia de trabajo.

Respecto al orden público leerá algunos datos para justificar la necesidad de mantenerlo íntegramente, aplicando la ley por igual a unos y otros para que respaldara la justicia. Desde luego habrá disposiciones expresamente destinadas al campo.

Quizá se ocupe de la política catalana si los sucesos en la región catalana le obligaran a hacerlo.

Al final de la primera parte hablará de la necesidad de que España cumpla los tratados y compromisos internacionales.

Parece tendrá la declaración una segunda parte que se reputa será sensacional en la que hará historia de la última crisis, exponiendo su tramitación y resolución.

Recordará que desde año y medio viene preconizando la necesidad de disolver estas Cortes, añadiendo que en tal sentido aconsejó al jefe del Estado al ser por éste consultado.

Declarará que quiere vivir con dignidad dentro de las Cortes, y que no estará en ellas ni un solo momento más que los precisos. Asegurará que con estas Cortes no puede vivir otro Gobierno que no sea el que preside, y que no obstante esto considera necesario ir a la disolución del Parlamento, entendiendo que las elecciones deben verificarse estando en el Poder para que no sean el fracaso de la República.

No se sabe en qué términos estará redactado el voto de confianza ni quien se encargará de defenderlo.

Otra información dice que hoy no interesa ya a Lerroux la votación de confianza pues se propone en cuanto pronuncie su discurso en la Cámara y antes de realizarse la votación irá a Palacio para dar cuenta al jefe del Estado de la declaración ministerial.

Se añade que Lerroux no cree puede pasar a la segunda sesión, porque si obtiene

Salón Proyecciones DOMINGO 1.º DE OCTUBRE Inauguración de la temporada 1933-34

los Jurados mixtos. Deben ser verdaderamente proporcionados en cuanto a la representación de patronos y obreros y hay que cultivar mucho la autenticidad de los censos, las presencias hay que entregarlas a verdaderos magistrados que tengan conocimientos amplios de las cuestiones sociales; y mientras esto no sea posible, deben desempeñar esos cargos personas muy versadas en el Derecho social que revistan garantías de acierto. La cualidad de funcionario público estimáremos que es una garantía, por lo menos desde el punto de vista de la responsabilidad.

LABORATORIO

de análisis, Félix García Larrache, Navas

Los organizadores gestionan que el señor Lerroux pronuncie el discurso de clausura.

LA CIUDAD JARDIN SEVILLANA

Una comisión de representantes de la Sociedad de Vecinos de la Ciudad Jardín de Sevilla ha visitado a los ministros de Justicia, Gobernación y Trabajo para explicarles el problema suscitado por determinadas discrepancias entre dicha sociedad y la empresa constructora de la Ciudad Jardín.

Los señores Botella, Barrios y Samper prometieron enterarse del caso detenidamente.

VAGONES PARA SEVILLA

En una nota facilitada en Obras Públicas se dice que ha dado orden a la Dirección de Ferrocarriles para que haya en la estación de Sevilla número suficiente de vagones y evitar así el fundamento de numerosas quejas recibidas por falta de vagones, principalmente para la facturación de abonos con destino a la agricultura.

AYUDANTE DEL MINISTRO DE MARINA

Han sido nombrados ayudantes del Ministro de Marina el capitán auditor don Peregrín Benítez Serres, el capitán de Intendencia don Raimundo Fandel Martínez, el teniente de navío don Fernando Solís y Nuñez del Prado y el comandante auditor don Rafael Hernández Ros, y secretario particular don Francisco Rivas.

LOS SUCESOS DE AGOSTO EN SEVILLA

La sala sexta del Tribunal Supremo, de acuerdo con el fiscal general de la República, ha dictado auto suspendiendo la vista de la causa por los sucesos de agosto de 1932 en Sevilla, señalada para el cuatro de octubre próximo, sin hacer nuevo señalamiento.

LA PATATA ESPAÑOLA EN SANTO DOMINGO

En una nota dada por el Ministerio de Industria se dice que el Gobierno de Santo Domingo ha levantado la prohibición de exportar para la patata española, debiendo ir la mercancía acompañada de certificado expedido por el Servicio Fitopatológico.

EL GOBIERNO Y LOS MARCELINISTAS

El comité ejecutivo del partido radical socialista independiente ha facilitado a la Prensa una nota diciendo:

El comité ejecutivo del partido republicano radical socialista independiente, en su deseo de que la claridad precisa la actuación que por el grupo parlamentario le fué conferida declara que el partido no tiene representación alguna en el Gobierno Lerroux.

EL PRESUPUESTO DE MARRUECOS

Esta mañana llegó a Madrid el alto comisario de España en Marruecos.

A los periodistas dijo se proponía conferenciar con el jefe del Gobierno para recibir instrucciones en orden a las conversaciones que ha de sostener con el nuevo residente general francés, para concretar los intereses comunes a ambas zonas.

El presupuesto de la zona para el año próximo ha sido aumentado con relación al anterior, no obstante lo cual disminuye en un millón la subvención del Estado, proponiéndose continuar su política hasta llegar a la supresión de la subvención otorgada por el Estado protector.

El año pasado el presupuesto era de cincuenta millones, siendo la subvención del Estado de 25.800.000 de pesetas, y en el nuevo presupuesto, de cincuenta y cinco millones, la subvención no pasa de veinticuatro millones.

Se proyecta crear un Instituto Antituberculoso para púberes y personas necesitadas.

En Tetuán se levantará un edificio para exposición permanente de los productos marroquíes y feria de muestras de los productos españoles.

Persistirá la política de protección a la

Wenceslao Carrillo ha dicho que la actitud de los socialistas ante la coalición gubernamental será de franca y resuelta oposición. Desde luego serán discutidos todos los asuntos.

La minoría se reunirá el mismo lunes, día de la reapertura del Parlamento, para tomar acuerdos.

Matías Peñalba estima deben darse facilidades al Gobierno.

Según Baeza Medina los radicales socialistas independientes no han adoptado todavía acuerdo respecto a su actitud frente al Gobierno.

LA TARDE EN LA PRESIDENCIA

Por la tarde el señor Lerroux recibió en su despacho oficial de la Presidencia a una comisión de ingenieros civiles, otra de adquirentes, otra de la Federación de Trabajadores de la Tierra acompañada por el diputado Lucio Martínez, otra de agentes de Bolsa de Bilbao y al marqués de la Frontera.

LAS BASES DE TRABAJO DEL GREMIO DEL USO Y VESTIDO

En el Ministerio de Trabajo y bajo la presidencia de Samper se reunieron por la tarde, cinco representantes obreros y otros tantos patronos del gremio del uso y vestido de Madrid para tratar de las bases de trabajo en el gremio.

La liberación transcurrió en términos de mutuo respeto entre las delegaciones, informando una y otra al ministro de sus respectivos puntos de vista.

Los mismos representantes volverán a reunirse el próximo lunes.

Se sabe es deseo de Samper el de suscribir un acuerdo entre las dos partes.

EL CONTENIDO DE LA DECLARACION MINISTERIAL

A pesar de la reserva en que se han encerrado los ministros se conocen pormenores relacionados con la declaración ministerial acordada en el Consejo celebrado por la mañana.

Se acordó redactar un documento por lo ser costumbre en España, al contrario que en Francia, siendo el Presidente el que haga la declaración en un breve discurso al presentarse al Parlamento.

El discurso del presidente se aprobó en sus líneas generales en el Consejo de hoy, asintiendo a todas sus partes los ministros no radicales.

Comenzará el discurso aludiendo a la concesión de la amnistía, de la que no dirá sino que hay un ministro ponente encargado de redactar el oportuno proyecto de bases.

Parece que la amnistía será amplia, y quizá se rebajen algunas de las penas impuestas por los sucesos de agosto.

Anunciará el Gobierno su propósito de respetar la legislación de la República, y si juzga preciso modificar o derogar alguna ley presentará a las Cortes el correspondiente proyecto.

Dado el izquierdismo del Gobierno, de lo que es prueba la presencia de titulares radicales socialistas en los departamentos de Instrucción y Agricultura, se continuará la política laicista y la agraria, pero interpretando el laicismo y la reforma agraria con sujeción a aquellas normas aprobadas por el Gobierno y ya conocidas.

Se procurará realizar la sustitución de la enseñanza religiosa en las fechas previstas, pero si así no fuese factible se haría con los medios ya acordados por el Gobierno.

Expondrá luego el jefe del Gobierno los proyectos de éste en orden a las normas que presidirán su actuación en materia de trabajo.

Respecto al orden público leerá algunos datos para justificar la necesidad de mantenerlo íntegramente, aplicando la ley por igual a unos y otros para que respaldara la justicia. Desde luego habrá disposiciones expresamente destinadas al campo.

Quizá se ocupe de la política catalana si los sucesos en la región catalana le obligaran a hacerlo.

Al final de la primera parte hablará de la necesidad de que España cumpla los tratados y compromisos internacionales.

Parece tendrá la declaración una segunda parte que se reputa será sensacional en la que hará historia de la última crisis, exponiendo su tramitación y resolución.

Recordará que desde año y medio viene preconizando la necesidad de disolver estas Cortes, añadiendo que en tal sentido aconsejó al jefe del Estado al ser por éste consultado.

Declarará que quiere vivir con dignidad dentro de las Cortes, y que no estará en ellas ni un solo momento más que los precisos. Asegurará que con estas Cortes no puede vivir otro Gobierno que no sea el que preside, y que no obstante esto considera necesario ir a la disolución del Parlamento, entendiendo que las elecciones deben verificarse estando en el Poder para que no sean el fracaso de la República.

No se sabe en qué términos estará redactado el voto de confianza ni quien se encargará de defenderlo.

Otra información dice que hoy no interesa ya a Lerroux la votación de confianza pues se propone en cuanto pronuncie su discurso en la Cámara y antes de realizarse la votación irá a Palacio para dar cuenta al jefe del Estado de la declaración ministerial.

Se añade que Lerroux no cree puede pasar a la segunda sesión, porque si obtiene

LA VIDA EN LAS REGIONES

Madrid 29 (23'30) TOROS EN HELLIN

Hellin.—Reses de Samuel Hermanos, Primero.—Armillita muleteta con valor y brevemente. Media y descabella. (Ovación).

Segundo.—Es roqueado. Bienvenida hace una inteligente faena y valerosa, matando de una estocada entera. (Palmas).

Tercero.—Laserna, voluntarioso. Un pinchazo y una estocada. (Palmas).

Cuarto.—Armillita realiza una faena in-comensurable, rematándole con una entera en la cruz. (Ovación, oreja, vuelta, rabo y el delirio).

Quinto.—Bienvenida, gran faena, con pases de todas las marcas, y una estocada entera. (Ovación, oreja y rabo).

Sexto.—Laserna derrocha valor con la flámula Media y una entera. (Ovación y oreja).

NOVILLADA EN SEVILLA

Sevilla.—Novillos de Carmen de Federico. Niño del Matadero muleteta al primero de cerca, matándolo de un pinchazo y un descabello. En su segundo, manso y difícil, como al entrar a mata; sufrió varios derrotes, se hizo pesado y oyó los tres avisos.

DE ESTELLA

JUNTA DE MERINDAD
Se ha reunido, con asistencia de la mayoría de los alcaldes de la Merindad Merindad.
Puesta a votación la propuesta de apertura de Instituto o Colegio subvencionado, se ha acordado por gran mayoría rechazar el apoyo a organismo oficial, que tenga por fin sustituir la enseñanza religiosa.

COTIZACION DE VALORES
BILBAO

Table with columns for stock names and prices. Includes Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, etc.

MADRID

Table with columns for stock names and prices. Includes VALORES DEL ESTADO, ACCIONES, etc.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Domingo Beunza Saenz
Procurador de los Tribunales
Boya, 24—Tel. 57942—Madrid

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Parece que los nacionalsocialistas preparan un golpe de Estado contra Austria

En Inglaterra el Parlamento rechaza un voto de censura contra el Gobierno.-Las sesiones ginebrinas. Ejecución de cinco exministros.

El frente único de Dollfus

Es innegable que los discursos del príncipe Stahremberg y del vicencanciller Winkler han puesto crudamente al desnudo las divergencias de puntos de vista que existen entre los "heimwehren" y el frente de corporaciones.
Se hace notar en los medios autorizados que las declaraciones del príncipe Stahremberg —que no es miembro del Gobierno— no tiene la importancia que se les quiere dar, aunque no es menos cierto que un abismo separa los dos grandes campos situados a derecha e izquierda del frente patriótico.

Unida, otorgando al Gobierno 80 votos a su favor y votando en contra 65.
ASSOLAND PREPARA EL RECORD DE LINEA RECTA
Fempñan. — Procedente de París ha llegado el aviador Assolant, que se dirige a Argelia.
Lleva a bordo instrumentos de precisión para un largo viaje, y ha declarado que esperarán en Orán boletines meteorológicos favorables para intentar batir el "record" mundial de distancia en línea recta.

Un incendio destruye 133 casas
Budapest. — En el pueblo de Gaybator ardieron ayer ciento treinta y tres casas, pero da la coincidencia de que ciento catorce de ellas están aseguradas.
Por esta circunstancia hay quien supone que se trata de un incendio intencionado.
Además se da el caso de que durante este verano se han quemado ya treinta y siete casas.

El delegado francés, señor Tesson, ha presentado a la Comisión de la Asamblea de la Sociedad de Naciones el proyecto de resolución siguiente:
"La XIV Asamblea ha visto con la mayor satisfacción que el Gobierno de la República española ha convocado en Madrid para el 7 de noviembre próximo una Conferencia de Prensa para formular proposiciones concretas con objeto de llevar a efecto algunas de las principales recomendaciones presentadas por la organización de Prensa durante la encuesta sobre la difusión de noticias inexactas capaces de perturbar la paz y la concordia entre los pueblos.

El resumen, todos los partidos burgueses y agrupaciones nacionales han escogido por el jefe al canciller Dollfus, hecho que constituye para el presidente del Gobierno un éxito considerable. Quedan ahora por fijar las modalidades de un acuerdo de unión sagrada, que, sin perder de vista los elementos esenciales de la política futura de Austria (independencia y soberanía completas; régimen autoritario y corporativo; exclusión de toda influencia socialista y marxista, sobre lo que están todas identificadas), concibe en un justo término medio las tendencias divergentes.

LA VISTA DE LA CAUSA POR EL INCENDIO DEL REICHSTAG

Berlin. — Séptima jornada del proceso seguido contra los presupuestos incendiarios del Reichstag.
La audiencia en el Tribunal de Leipzig dedicada a la audición de varios empleados del castillo y de otras personas que declararon acerca de los detalles de los incendios imputados a Van de Lubbe antes del incendio del Reichstag. Entre estos testigos figuraba el inspector municipal y director de la oficina de Beneficencia de Neuföelín, señor Frank, quien declaró que el ataque comunista contra la oficina había sido preparado para el jueves que precedió al incendio.

EL VIJE DE LOS PARLAMENTARIOS FRANCESA A ROMA

Roma. — El Gobernador de Roma ha ofrecido una recepción brillante a los parlamentarios franceses que se encuentran en Roma.
También asistieron a una recepción en el palacio de Taverna, dada por el embajador de Francia en la Santa Sede.
Ayer salieron los diputados para Nápoles y fueron despedidos en la estación con vivas a Francia y a Italia.

UN COMPLET PARA ASESINAR AL GOBIERNO JAPONES

Tokio. — Próximamente comparecerán ante los Tribunal seis afiliados al partido laborista nacional, acusados por las autoridades de haber organizado un complot encaminado a asesinar a todos los miembros del Gobierno.
EL PARLAMENTO RECHAZA UN VOTO DE CENSURA CONTRA EL GOBIERNO
Dublín. — Después de un debate que duró ocho horas, el Parlamento rechazó el proyecto voto de censura del partido Irlanda

HA FALLECIDO EL CICLISTA LEMAIRE

París. — Dicen de Bruselas que ha fallecido el ciclista belga Lemaire a consecuencia de las lesiones sufridas en su última caída.
EL VIAJE DE LINDBERGG
Moscú. — Lindberg ha salido con rumbo a Tullin

COLISIONES POLITICAS.—EL PRESUPUESTO ARGENTINO

Buenos Aires. — En Córdoba se produjo una colisión entre fascistas y socialistas resultando muerto el diputado socialista José Cuevas Guevara y herido dos más que después fallecieron.
La Cámara ha aprobado el presupuesto constituyendo los ingresos 799.239.409 pesos y los gastos 795.655.805.
DIMISION DE UN MINISTRO MEJICANO
Méjico. — Ha dimitido el Ministro de Hacienda Alberto J. Pani por no estar con-

De Enseñanza

PETICIONES HECHAS POR LA ASOCIACION DE MAESTROS
El día veintiséis estuvieron en la Dirección General de primera enseñanza los maestros que forma nia Comisión permanente de la Asociación Nacional, y entregaron al Director un escrito cuyas peticiones, interesantes algunas de ellas, son como sigue:
1.º Dar cima a la sustitución en la enseñanza religiosa, utilizando en la forma reglamentaria el personal que figura en el escalafón del Magisterio.
2.º Proveer rápidamente en propiedad todas las vacantes que existan en la actualidad.
3.º Crear las nuevas plazas con un sueldo medio no inferior a pesetas 5.000 y distribuirlos proporcionalmente en las distintas categorías.
4.º Discusión y aprobación en el Parlamento de la ley de Bases de la Primera Enseñanza.
5.º Modificación de la base 21 de esta ley, de conformidad con la propuesta hecha reiteradamente al ministro por esta Asociación.
6.º Consignar en el próximo presupuesto las cantidades necesarias para dar efectividad al plan de equitación económica a que se refiere la petición anterior.
7.º Reorganización de los organismos de la Primera Enseñanza, dando de ellos al Magisterio, la representación que le corresponde como elemento el más esencial de la misma.
8.º La Asociación Nacional del Magisterio lamenta que se haya hecho una numerosa convocatoria para proveer plazas de inspectores de Primera Enseñanza sin el estudio previo de la peticiones que elaboró su Junta directiva. Peticiones que tendían a buscar un mayor rendimiento de la función inspectora y elevar la personalidad profesional del maestro, por su intervención directa en la orientación y dirección de la obra escolar.
9.º Que se cumplan los fines para que fué instituida la Junta de Protección de Huérfanos del Magisterio, ya que el fondo considerable de que dispone hace posible su realización.
10.º Derogación del decreto sobre incompatibilidades.
11.º Resolver el problema de los maestros sustituidos que son jubilados al cumplir los sesenta años de edad sin derecho a pensión por no reconocerse los veinte años de servicios.
12.º Reconociendo a las viudas y huérfanos del Magisterio el derecho de opción que determina el artículo 17 de la vigente ley de Derechos pasivos.
LA MATRICULA EN LOS CENTROS DE ENSEÑANZA RECIENTEMENTE CREADOS
Por orden de Instrucción Pública se dispone lo siguiente:
Para los Centros de segunda enseñanza creados por el decreto de 25 del corriente ("Gaceta" del 26) y los que se creen por sucesivos decretos, se faculta a los Ayuntamientos donde se establezcan para que procedan a hacer las inscripciones de matriculas de cuantos alumnos oficiales quieran iniciar o seguir sus estudios en ellos, este Ministerio ha dispuesto que, de momento, sea suficiente que los Ayuntamientos reseñen nombre y apellidos de los solicitantes, así como su domicilio, edad y año que desean cursar.
Estas inscripciones tendrán carácter provisional y serán confirmadas posteriormente por los Claustros que se nombren para aquellos Centros, según las normas establecidas y previo pago de los derechos.

The y Elixir Pujol
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc.
Depósito general: PRODUCTOS FURO 6, Barcelona
Teléfono 75.370

CARBONES
Hullas, antracitas, coaks
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarriena 31. Tel. 8878
Pamplona

¡NO SUFRIR!
Contra el dolor CEREBRINO MANDRI
Nunca perjudica

Colonias Escolares
Regreso de los niños de la tercera tanda
Hoy sábado, regresan de Arraz los niños de la tercera tanda de las Colonias Escolares.
La llegada a Pamplona, a la Caja de Ahorros Navarra, será a las diez próximamente.
Los niños de los pueblos quedarán en las Escuelas de San Francisco a disposición de los encargados que vengán de los pueblos a hacerse cargo de los mismos. En este sentido se ha comunicado por el Patronato a los respectivos alcaldes. Las personas, pues, designadas en cada localidad deben acudir a las citadas Escuelas para recoger a los niños y acompañarles en el viaje a sus casas.

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION
Representantes: FELIX LLUNDAIN, Nava de Tolosa, 13.—Pamplona

LOCIÓN CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa gruesa y caída del cabello

ANEMIA AGOTAMIENTO
se cura en pocos días con el VINO OÑA
poderoso tónico fortificante

¡PATRIOTA!
¡Solidario vasco!
Acuérdete que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

"ORBEA"
La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales.
Vuelta a Cataluña 1933, primero de las nacionales, Vicente Traeba.
Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero.
Representante exclusivo para Navarra ANTONIO MARTINEZA Tafalla.
QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago
Los sufrimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante (Cuántas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de su estómago)
El Elixir Estomacal Sáiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas; desaparece el dolor de estómago, acidez, etc., y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.
ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS
"Stomolix"

PERFECCION
La perfección que usted desea en la limpieza de suelos y muebles la conseguirá con el LERÓN
Lo más SENCILLO PRÁCTICO y ECONOMICO para lavar suelos y muebles de un brillo perfecto y duradero

La Voz en Tafalla

Sesión ordinaria del M. T. Ayuntamiento de esta Ciudad, fecha 27 de Septiembre de 1933

ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior.

Cuentas y libramientos.

Instancias:

De don Ceolilio Ruiz solicitando causar baja en la venta de helados.

De don Asensio Aznar solicitando su inclusión en las listas de asistencia Médico-Farmacéutica gratuita.

De don Julián Lizarraga y de doña Eugenia Ibáñez, interesando les sea aumentada la pensión benéfica que vienen disfrutando.

De don Aquilino Murillo, reclamando contra la cantidad que se le exige por el Fiel pesador de los Maderos, por diferentes servicios.

De don Carlos Celaya y Consortes, interesando se deje sin efecto el impuesto municipal creado para los aparatos de radio.

De don Fernando Caballero, y de don Ramón Moran, interesando autorización para cortar leña para cubrir una caseta en término de Romerales propiedad del primero.

De don David Jaime Deán, interesando la ampliación de la licencia que disfruta y la admisión de la renuncia de Vocal de la Comisión Mixta Local de la enseñanza.

De don Ambrosio Rcs, solicitando que por Secretaría le sea expedido un certificado constativo de los títulos de derecho a las hierbas y aguas de los terrenos de propiedad particular.

De la razón social "Ojer e Hijos de Marcos" solicitando autorización para certificar los trabajos de enterramiento del cable de energía eléctrica desde la Cuatropea al río Cidacos.

De don Félix Martínez, Jefe de la Guardia Municipal, interesando la entrega de 125 pesetas con cargo a su libreta de ajustes.

De don José Ederé, y de don Gerardo Marco, solicitando permuta de sus parcelas 643 de Siso y 850 de Capdarratz, respectivamente.

De don Agiljo García, solicitando extinción del pago de canon de la parcela número 1238 de Saso.

Otros asuntos

Dar cuenta de haber sido adjudicadas provisionalmente las hierbas y aguas de las corralizas por las que hicieron oferta a pliego cerrado, excepción de las tres del Monte y la de la de don Severino Fernández, y acordar lo que proceda respecto del particular.

Dar cuenta de haber quedado desierta la subasta celebrada para el arriendo del impuesto a la importación de vino, mosto y uva, y acordar lo procedente.

Dar cuenta por el señor Alcalde de la visita girada a esta Ciudad por el señor Inspector provincial de Sanidad y su orden de saneamiento de la presa llamada de los frailes.

Dar cuenta así mismo por el señor Presidente de la visita realizada por el Excmo. señor Ministro de Obras Públicas a esta Ciudad el día 24 del actual.

Tratar sobre el arriendo de las hierbas y aguas de las corralizas que todavía no se han sacado a subasta, acordándose lo procedente.

En cuanto a la aprobación del acta lo fué después de una desagradable cuestión entre el señor Iribarren y el señor Celaya. El primero—según el acta—había manifestado que los Escuelas se habían emboscado el importe de algunas matriculas, protestó de esas frases y el señor Celaya manifestó que eran inciertas, la cuestión fué q. el señor Iribarren rectificó y siguió la sesión.

El primer asunto. Quedó denegado. El segundo y tercero aprobados. El cuarto pasó a la comisión de Hacienda para resolver y ampliar el reglamento del Madero. El quinto, se acordó desestimar la instancia de don Carlos Celaya y recabar de la Diputación para que el Estado no imponga ni cobre el impuesto sobre las radios por ser antiformal. Conforme con el sexto. Conforme con el séptimo en parte acceder a la licencia pedida por el señor Jaime, no admitiéndole la renuncia de vocal de la Comisión Mixta local de enseñanza, puesto a votación tuvo que hacer la Presidencia uso del voto de calidad y no se admitió la renuncia. En el octavo después de alguna consideración quedó sobre la mesa. Conforme con el noveno y con el décimo. Para la Comisión el once y el doce.

El 13 sacar a concurso de pliego cerrado las hierbas restantes cuyo pliego terminará el próximo martes a las doce. El 14 rebajar el tipo de subasta que se celebrará el día 30 a las doce a seiscientas pesetas. Del 16 enterados. Del 17, señores hasta cuándo! Es pena que esto ocurra desde luego para vergüenza de todos, pero no hubo más que dos concejales que levantaron la voz: el señor Monzó y el señor Martínez, los demás parece que dicen que con ellos el título, ni fu ni fa, pero claro, como el título no tiene ideas políticas, lo mismo castiga a la izquierda que a la derecha, no vendría mal una escahedina sin víctimas, haber sí de una vez nos volviéramos animales racionales, porque desde el año 26!

Nacimiento

El pasado sábado dió a luz el quinto hijo, la bella esposa del probo oficial de este Ayuntamiento, don José Celaya, doña Angeles Fernández, el recién nacido fué apadrinado por la señorita Ofelia Celaya y don José Colio, y se le puso por nombre Josie Mari. Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

A Marzálla

Existe gran entusiasmo entre los nacionalistas para ir el próximo domingo a Marzálla, hasta el punto que de Tafalla marcharán cinco autobuses.

San Miguel

Hoy por la mañana han aparecido adornados los balcones del Euzko Etxea, con las colgaduras y bandera de Euzkadi, así como muchas casas de la ciudad. Por la tarde se celebrará en el Centro una animada fiesta.

Las emakumes

Todos los días concurren infinidad de niñas al centro las cuales con gran entusiasmo se hallan aprendiendo los bailes del país. Pronto veremos que Tafalla va a tener una suada representación de grupos de dantzaris de donde saldrán para darlos a conocer en la Ribera.

El Correspondal

Fiestas de Villava

PROGRAMA

de las fiestas Cívico-Religiosas que han de celebrarse en esta villa en los días 30 de Septiembre y 1, 2 y 3 de Octubre de 1933.

DIA 30 DE SEPTIEMBRE

A las 12 horas se anunciará el comienzo de las fiestas con repique de campanas y disparo de chupinazos en la Plaza Consistorial.

A las seis de la tarde la brillante banda de música de Artajona que dirige el maestro don Javier Goicoechea, recorrerá las calles de la villa.

A las siete tendrá lugar en la iglesia parroquial rosario y salve solemne.

A las nueve y media de la noche se quemará en la Plaza Consistorial una bonita colección de fuegos artificiales preparados por los pirotécnicos de Pamplona Oroquieta e Hijo, y a continuación habrá baile público hasta las once y media.

DIA 1 DE OCTUBRE

A las seis y media de la mañana dianas por la banda de música.

A las nueve y media misa solemne en la que predicará el presbítero don Máximo Córiz, párroco de Otano, hijo de esta villa.

De once de la mañana a una de la tarde concierto en la Plaza Consistorial.

A las cuatro de la tarde gran partido de pelota a mano en el frontón "Atarrabia" entre

ATANO HERMANOS II y VII

contra

ECHAVE Y ARAMBURU

De cinco a siete y media baile en la plaza pública.

A las nueve y media disparo de cohetes y a continuación baile hasta las once y media.

A las seis y media de la mañana dianas.

DIA 2

De diez a doce y media la banda de música recorrerá las calles de la villa.

A las cuatro de la tarde partido de pelota a mano entre

ECHAVE III y ARTECHE I

contra

CHICURI E IRURETA I

Es cinco a siete y media baile en la plaza pública.

A las nueve y media disparo de cohetes, y a continuación baile hasta las once y media.

DIA 3

A las seis y media de la mañana dianas.

De diez a doce y media música como el día anterior.

A las cuatro de la tarde partido de pelota a mano entre

ECHANIZ HERMANOS

contra

ECHAVE V y ARRIETA II

De cinco a siete y media baile en la plaza pública.

A las nueve y media de la noche se quemará en la misma plaza una vistosa colección de fuegos artificiales de los mismos pirotécnicos del primer día, y a continuación baile hasta las once y media.

NOTA.—En las mañanas de los días 2 y 3 se dispararán en la Plaza Consistorial cohetes que al estallar arrojan juguetes y caramelos para diversión de los niños, prohibiéndose terminantemente tomar parte a personas mayores.

Villava, 28 de Septiembre de 1933.—El Alcalde, Arturo Armendáriz.—El Secretario, José Olasagarre.

DE OLAZAGUTIA

Los Sindicatos Profesionales representados por un firmante X en las columnas de "El Pensamiento Navarro" del día 24 del corriente bajo el epígrafe "¿Paz o Guerra?", escriben contestando al "escribidor" de un suelto que publicó LA VOZ DE NAVARRA con la firma "Un Solidario". Paso a contestarle:

Primeramente tengo que advertir que al hablar de X me refiero o al que envió a las columnas de "El Pensamiento" el escrito "¿Paz o Guerra?", o al que informó, que por producto de esos informes apareciese a la luz pública, lo que en el citado artículo se afirma.

Hecha esta observación no puedo en primer término tolerar en manera alguna las afirmaciones contenidas en los últimos párrafos de la contestación a mi anterior escrito, (las cuales me resisto a transcribirlas) pues, se trata de afirmaciones abiertamente calumniosas e insultantes contra la persona allegada a mí con los vínculos más estrechos de la sangre, ya que tales juicios carecen en absoluto de verdad, añadiéndose a esto la forma insultante de atacar, que repito no puedo tolerar.

No es, pues, un "fandero" ni un pequeño "patrono" el que hizo aquellas afirmaciones en LA VOZ como el que firma este escrito, tan lejos está de serlo, que se considera del grupo de los obreros que trabajan a destajo. Yo por mi parte no soy tan audaz... que me atreva a nombrar con el dedo la persona que se encubre bajo la incógnita; la circunstancia del periódico en que aparece el artículo digno de mejor causa... suscita en mí fundadísimas sospechas, y por otra parte los términos en que está redactado me obligan a creer que tales afirmaciones han sido concebidas en mente de persona de muy pocos escrúpulos; por eso resolver la incógnita importa, que con sus engendros quede juzgado quien en ella se oculta. Por lo demás, contestar a un ataque impersonal y fundado contra un sistema de propaganda, con insultos y recriminaciones calumniosas contra personas, es un procedimiento de impugnación que revela suficientemente el temple del alma del que lo emplea.

Viniendo a la contestación directa, niego rotundamente que al menos a esta Agrupación de Trabajadores Vascos de Olazagutia se haya brindado la paz por los Sindicatos Profesionales. Estos se constituyeron largo tiempo después de haberse fundado la Agrupación Solidaria Vasca, no sin pretensiones de que los miembros de la ya constituida pasasen a engrosar las filas de la que acababa de formarse. Si aniquilar al contrario o al que constituye una traba para el desarrollo propio llaman ustedes brindar la paz, en ese sentido sí que se ha brindado la paz a la Agrupación de Trabajadores Vascos de Olazagutia.

Sobre si se hace o no solidaria esta organización obrera vasca de mis afirmaciones que ustedes califican de ataque calumnioso y rastreo a los Sindicatos Profesionales, tengo que añadir que en reunión de obreros vascos del día 17 del actual se acordó llamar la atención periódicamente sobre los procedimientos puestos en práctica por algunos propagandistas de los Profesionales, con los cuales no podía estar conforme esta Agrupación. Y actualmente confirmo esta Agrupación. Y actualmente confirmo esta Agrupación.

Para terminar invito a los solidarios y a las personas sensatas en general, a que lean el escrito de altos vuelos que contesta al "escribidor" de LA VOZ.

Yicente de Argomániz Eguidazu.

Información del País Vasco

En Guipúzcoa y Vizcaya se dictan sentencias absolutorias para varios nacionalistas

Brillante conferencia del Doctor Achica-Allende en Bilbao.-La festividad de Mikel Deuna.-Otras noticias.

GUIPUZCOA

San Sebastián 29 (22.00)

LA PELOTA

En el frontón Moderno, Mina y Zabalza han contendido por Salaverria hermanos.

Han ganado el partido los primeros, que han dejado a sus contrarios en 44 tantos para 50.

LA SEMANA VASCA

Esta tarde, en el Teatro del Kursaal, se ha celebrado un festival, con motivo de la Semana Vasca.

Han tomado parte los txistularis, dirigidos por el teniente de alcalde nacionalista señor Olazola.

Seguidamente han actuado los acordeonistas premiados en el concurso, en las series A y B.

Todos ellos han sido muy aplaudidos.

UNA CONFERENCIA

Mañana dará una conferencia el P. Do. nostia, que versará acerca de las canciones de cuna vascas.

EL SENOR BESTEIRO

Esta noche ha pasado por San Sebastián, de regreso de París y con dirección a Madrid, el presidente de las Cortes, señor Besteiro.

No ha hecho declaración alguna a los periodistas.

SENTENCIA ABSOLUTORIA

La Audiencia ha dictado sentencia en la causa seguida a José Apsolaza, por cursar un telegrama que el fiscal consideró injurioso.

La sentencia ha sido absolutoria.

El abogado defensor, señor fiurategui, entusiasta nacionalista, es muy felicitado por el gran triunfo obtenido en esta causa.

INAUGURACION DE LOCALES DE SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS

El próximo domingo, 30 de Septiembre, tendrá lugar la inauguración de los locales de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Tolosa.

Con dicho motivo se organizan los actos siguientes:

A las nueve y media de la noche de mañana sábado, tendrá lugar en los locales de Solidaridad, una amensima velada teatral.

El domingo, primero de Octubre, a las siete de la mañana, kalejira por txistularis de la Sociedad.

A las nueve y media de la mañana, misa en la iglesia de los PP. Franciscanos.

A las once y media, partido de pelota a mano en el frontón Boitibar entre Unzeta y Juanisti, del C. D. Loyaltarra.

A la una de la tarde, banquete en los locales de la Sociedad.

A las cuatro de la tarde, gran mitin de afirmación solidaria en la que comarán parte los siguientes oradores:

Ascensión de Lasa, en euskera.

Julio de Jáuregui, en euskera.

Manuel Robles Aranzuz, diputado a Cortes por Vizcaya, en euskera.

A continuación del gran mitin, se celebrará en el mismo frontón una romería vasca, amezada con acordeón y txistu, que durará hasta el anochecer.

LA GESTIONES DEL ALCALDE

Al recibir esta mañana a los periodistas el alcalde accidental, señor Torrijos, les manifestó que había sido llamado telefónicamente por el alcalde propietario, señor Sasain, el que después de indicarle la serie de dificultades que surgen en los actuales momentos para realizar las diferentes gestiones que llevaba en su viaje a la capital de la República, dificultades, como es consiguiente, debidas al cambio de Gobierno, nombramiento de altos cargos, solución de la crisis, etc., ha conseguido una entrevista en el ministerio de Instrucción Pública, interesándose por que se activen el resto de este Ayuntamiento de San Sebastián en relación con los proyectos ya conocidos y expuestos sobre construcciones escolares.

Al señor Sasain, en esta entrevista, se le ha dado la seguridad que el director general de Instrucción Pública tendrá redactado el proyecto accediendo a lo solicitado por el Ayuntamiento de San Sebastián en relación con las construcciones escolares para el martes próximo.

REGRESO DEL ALCALDE

Después de que nos hubo hecho el señor Torrijos las anteriores manifestaciones, nos dijo que el señor Sasain estaría de regreso en San Sebastián para el próximo lunes.

EL JURADO DE LA EXPOSICION DE ARTISTAS NOVELES

saludamos esta mañana al presidente de la Gestora, éste se encontraba presidiendo la Junta de la Asociación Guipuzcoana de Caridad.

Una de las cosas que nos manifestó, continuando su conversación de ayer, fué la de

que tema noticias de haberse completado ya el jurado que ha de entender en la calificación de la Exposición de Artistas Noveles que se efectúa en el Gran Casino al incluir entre tales miembros al señor Bevide como técnico en la cuestión de escultura.

El resto del Jurado lo componen los señores Tellaheche, Olasagasti, la Comisión de Fomento de la Diputación y el gestor señor Sotos.

EL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Visitaron esta mañana al presidente de la Gestora una comisión del Ayuntamiento de Tolosa, integrada por el alcalde, el secretario y los concejales señores Clauretz y Aguerri.

Esta comisión le habló de diferentes asuntos relacionados con proyectos económicos de aquel Ayuntamiento.

Momentos antes de hacer información en este centro los "txistularis" que toman parte en la Semana Vasca se situaron frente a la Diputación, haciendo así un honor a la Casa Provincial y a los gestores que la rigen.

Interpretaron el "Agur Jaunak", que el presidente de la Gestora escuchó desde el balcón.

Audiendo a la Semana Vasca, el presidente nos manifestó que esta tarde se proponía asistir a la función de los txistularis en el Gran Kursaal.

CHOQUE DE VEHICULOS

Pedro A. Rivero, estudiante, de 23 años, de Jerez de la Frontera, iba conduciendo un coche esta mañana por la calle de Vergara, esquina a P. y Margall, siendo alcanzado por una camioneta propiedad del señor L. Ciega, causando al auto primeramente mencionado desperfectos de consideración.

ANCIANA ARROLLADA POR UN CICLISTA

Fernina Aispuru Cortijo, de 65 años de edad, domiciliada en Ategorrieta, "Villa Clo Elde", fué arrollada por un ciclista frente al fieltro de Ategorrieta.

Trasladada a la Casa de Socorro, se le apreció la fractura de la clavícula derecha, contusiones y erosiones generalizadas y II. gera conmoción cerebral.

UN DESCARRILAMIENTO

El tren de viajeros que sale de Mondragón con destino a Malaga a las siete de la mañana, descarriló ya en el túnel de San Prudencio, debido a haber chocado con una enorme piedra que interceptaba la vía y que indudablemente fué colocada por una mano criminal.

Afortunadamente no se registraron desgracias y no hubo que lamentar más que la molestia consiguiente al trasbordo de los dos trenes siguientes al llegar al lugar de la ocurrencia.

A las doce menos cuarto de esta misma mañana quedó libre la vía, reanunciándose el tráfico.

En el asunto, interviene el Juzgado.

ALAVA

Vitoria 29 (23.00)

ROBO DE UN AUTOMOVIL

Ha sido detenido Angel Sire, de 41 años, de nacionalidad francesa, quien se encontraba en el kilómetro 64 de la carretera de Bilbao con un automóvil que tenía las ruedas delanteras destruidas.

Al ser interrogado por los guardias incurre en contradicciones, siendo detenido.

El coche pertenece a don Ricardo Damborena.

Ha sido puesto el caso a disposición del juez de Valdegovia.

EL FESTIVAL DEL DOMINGO

El señor Herrero nos ha comunicado que la Junta de la playa artificial de Mendizorroza, continúa con actividad completando el programa que se desarrollará en el acto que el domingo, a las diez y media de la mañana tendrá lugar en el campo citado.

Ante las Corporaciones, representaciones de los Bancos y demás entidades invitadas, será expuesto el programa que los niños sujetos al tratamiento han observado desde los primeros momentos.

Durante el acto hablarán un maestro, un profesor de gimnasia y un representante del Ayuntamiento.

VIZCAYA

Bilbao 29 (23.15)

BRILLANTE CONFERENCIA DEL DOCTOR ACHICA-ALLENDE

Esta noche ha tenido lugar en el salón de actos de Emakume Abertzale Batza, la afortunada conferencia a cargo del doctor Achica-Allende.

El conferenciante ha dado a conocer el texto íntegro de cinco hermosos cuentos que ha escrito.

Los cuentos aparecen ilustrados con notables dibujos del pintor Urciel.

En estos cuentos se pone de manifiesto la fuerza narrativa y la inspiración del señor Achica-Allende, en cuanto al fondo, y en cuanto a la forma, la brillantez y exquisitez de tan eximio literato.

El señor Achica-Allende ha sido interrumpido varias veces por los entusiastas apuntes de los muchos patriotas que le escuchaban.

Terminada la conferencia, el señor Achica-Allende y su distinguida esposa, que le acompañaban, han sido despedidos con un lunch.

SENTENCIAS ABSOLUTORIAS

La Audiencia ha dictado sentencias absolutorias contra, corroboradas y redactadas de "Jaqui Jaqui", de cuya vista nos ocupamos hace cuatro días.

Al conocerse a sentencia que absolvió libremente a los siete encausados, ha sido felicísimo el joven y notable abogado don Juan Antonio de Cereza, entusiasta nacionalista.

VISTA DE UNA CAUSA

Mañana, sábado, se verá en la Audiencia la causa seguida contra Salvador Jordán de Zarete, por un artículo publicado en "Jaqui Jaqui".

La defende don Antonio de Cereza.

LA FESTIVIDAD DE MIKEL DEUNA

Esta mañana, en la Basílica de Santiago, ha tenido lugar una misa cuya celebración la ha dispuesto el Bizkaí Buru Batzar,

con motivo de la festividad de Mikel Deuna.

Acogida religiosa han asistido los miembros del B. B. E., Juntas Municipales, Juventud Vasca, Emakume Abertzale Batza y gran número de nacionalistas.

LA GESTIONES DEL GOBERNADOR CIVIL

El gobernador civil, huyendo de los trabajos que maliza para la formación de la Comisión gestora de la Diputación, ha dicho a los periodistas que había participado su aceptación Acción Vasca; si bien condicionada a la aceptación a la celebración del plebiscito para el Estatuto Vasco.

Con este motivo Acción Vasca ha facilitado una nota.

El gobernador esperaba hoy contestación de Acción Republicana.

Los radicales socialistas confesarán después de la asamblea que celebra el partido

para tratar de este asunto.

CONFLICTOS SOCIALES

El señor Muga ha manifestado, también, que realiza determinadas gestiones encomendadas a solucionar el conflicto planteado en la fábrica de Cementos Astiano.

REGRESO DEL ALCALDE

Ha regresado de Madrid el alcalde señor Etxepareca.

Ha dado cuenta de las gestiones que ha realizado cerca del ministro de Obras Públicas y de otros departamentos.

Viene muy bien impresionado del resultado de sus gestiones.

PARA LA FESTIVIDAD DE MIKEL DEUNA

El próximo domingo, en la parroquia de Portugaite, tendrá lugar una misa con motivo de la festividad de Mikel Deuna.

Esta solemnidad religiosa ha sido organizada por la Junta Municipal de la villa.

Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

En los sorteos para amortización de obligaciones de esta Compañía correspondientes al vencimiento de 1.º de Octubre próximo, celebrados en los días 16, 17 y 18 del actual, han resultado amortizadas las siguientes:

Línea de Tudela a Bilbao

402 obligaciones de la 1.ª serie, números:

961 a 970; 981 a 990;

1.011 a 1.020; 1.501 a 1.510;

1.681 a 1.690; 1.761 a 1.770;

1.781 a 1.790; 2.061 a 2.070;

2.711 a 2.720; 2.881 a 2.890;

4.261 a 4.270; 4.361 a 4.370;

4.871 a 4.880; 5.111 a 5.120;

5.121 a 5.131; 5.130 a 5.140;

# NOGAT

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Skatag, calle del Ter, 16.  
Teléfono 50.791  
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.



## C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEXICO, CUBA, NEW YORK  
25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".  
25 Septiembre, vapor "Habana".

BRASIL-PLATA  
Suspendida esta línea

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA  
16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".

PUERTO-RICO, VENEZUELA COLOMBIA  
20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".  
20 Septiembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVISTIDO SAGARDOY Sarriena 34 Tel. 2276-PAMPLONA

## LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado ..... 7.500.000 pesetas  
Capital desembolsado ..... 6.000.000 "  
Reservas ..... 3.085.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

### TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1932 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

#### I.-Cuentas corrientes

A la vista ..... 2 por ciento anual

#### II.-Operaciones de ahorro

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas ..... 3 1/2 por ciento anual

#### B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses ..... 3,00 por ciento anual

Imposiciones a plazo de seis meses ..... 3,60 " "

Imposiciones a plazo de 12 meses ..... 4,00 " "

Regitrán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

## EL MAS EXQUISITO EL MAS INOFENSIVO EL MAS ECONOMICO EL MAS EFICAZ DE TODOS

Los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

### Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . . 0'50 pesetas  
Caja de seis purgas . . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. No hallarla, diríjase al

## Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

## En las próximas vendimias

vinos sanos, bien constituidos y de aceptación en el mercado obtendréis elaborando vuestros vinos tintos con

ENOGRANOL

y los vinos claretes y blancos con

FOSFO-SULFUROL

Para la limpieza y desinfección del material vinario emplead el

ENOSAL

y en general, en todos los productos para la elaboración de vino, exigid la marca

ALGREY

Autorizados por el actual Estatuto del Vino.

LABORATORIO VITICOLA ENOLOGICO DE LA RIOJA, LOGROÑO

## Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al

Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS

ZUBIRI--(Navarra)

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER--

Teléfono 2610, BURLADA

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

### Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.-Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Octubre en el Hotel La Perla, de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

## GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANA, CABRIO Y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA Y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

## Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Fensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almacén de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias.

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

## Impermeables Checos Gabardinas-Gabanes Cuero

Checos para Caballero y Niños, desde 20 a 60 pesetas.  
Gabardinas y Trincheras, desde 20 a 75 pesetas.  
Gabanes Cuero, desde 60 a 100 y 125 pesetas.  
Plumas para Señora y Caballero, desde 5 a 50 pesetas.  
Recomendamos nuestros Checos Caballero de 40 pesetas. Gabardinas de 50 pesetas y Gabanes Cuero de 100 pesetas.

(Los Fabricantes Unidos de San Sebastián). Depósito en Mercaderes, 9 y 11. ALMACENES AZCARATE (Pamplona)

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1896 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (casco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. La estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

Aceros  
Hierros  
Carbones  
Ferretería  
Talleres  
de construcción



Prensas para vino y aceite. Vd. catálogo gratis. MARRODAN Y REZOLA. Apartado 2. LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Iden presupuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

## Estómago-Intestinos

Polyos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

No. Dantón, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Irizarren

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El timbre del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por línea.

Sembradora "UBANEL" tipo "AMERICANA" de 9 rejas, ruedas dobles, todas sus piezas recambiables, transmisión al cajón de siembra por engranajes, embrague de orquilla deslizante.  
A un plazo pesetas 850; a dos pesetas 900. Para más datos dirigirse a sus Constructores UBANEL HERMANOS.-Tafalla.

### Aquileres

SE ARRIENDA bajera; 30 metros de largo por 12 de ancho. Antigua casa Chopera. Rochapea.

### Compras

"MOTOR ELECTRICO" se desea comprar uno trifásico buen estado 200 voltios entre 35 y 55 H. P. Ofertas Administración.

COMPRARIA de ocasión los siguientes materiales: 25 metros cubios mampostería. 150 metros cuadrados tarima. 25 puertas interiores. 16 ventanas exteriores. 60 metros cuadrados baldosa. Solibaje de pisos y tejado y unos 20.000 ladrillos.-Informes en la Administración.

COMPRARIA cuatro cubiertas en buen uso, de 715-115 y dos faros para "Citroen" de 5 H. P.-Informes en la Administración.

CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.-Informes Administración.

VENDO un trozo de terreno de unos 2.500 metros cuadrados en precio muy conveniente.-Razón Administración.

### Empleos

SE OPRECE modista en casa y a domicilio.-San Nicolás, 20, primero izquierda.

NECESITA sirvienta formal; buenos informes, señora sola.-Informarán en esta Administración.

### Huéspedes

HABITACION solcada con cuarto de baño. Se admiten huéspedes y subarriendo Carlos III, 11, bis, cuarto.

PENSION para estudiantes. Informes, Mayor 71 tercero derecha.

PENSION IRUSA. San Nicolás 24. Se desean estables precios razonables.

Para dos huéspedes codo gabinete, lo mismo señoras. Tejería 11, tercero.

### Varios

TERRAZAS, medianiles, etc.; impermeabilización de los mismos con el producto FLINTKOTE, por el especialista en estos trabajos, Francisco Tolosa, San Sebastián.-Informes: Campana, 14. Teléfono número 28-89.

CAMBIARIA radio estupenda por 100 metros de tarima o 4 metros cubios de madera de armar, para soliraje. Informes en esta Administración.

¡¡CARPINTEROS!! Potente moto B. S. A. en perfecto estado, cambiarla por 25 puertas de habitación interiores. Razón en este periódico.

LECCIONES.-Contabilidad, Francés, Mecanografía, Correspondencia, Instrucción General, Peritaje Mercantil. Residencia estudiantes, régimen internado. Responde moral estudios alumnos. Estafeta 45, segundo.

LA LUMBIERINA. Salida de Pamplona desde el día primero de octubre, cuatro tarde.

### Traspasos

TRASPASO fonda.-Estafeta, 55, primero.

TRASPASO churrería y lechería por no poder atenderla, con puesto en la plaza mercado. Informarán Administración.

### Pérdidas

PERDIDA DE PERRO raza "Pointer", color rojo, con pintas blancas; atiende por "Sol". Perdiese en la "Laguna" de Tafalla. Se gratificará a quien lo entregue, en esta misma ciudad, a Juan Alcalde.

PERDIDA cartera azul mano, con cierre ecker, devolvase Avenida Roncesvalles, 13 segundo, centro.

### Venta de ganados

HAY DE VENTA 40 corderos castrados y 40 corderas superiores para pique.-Informes, Victorino Tainta, en FALCES.

### Ventas

SE VENDEN perros jóvenes para raza "GIFON" y "KOKER".-Razón en la Administración.

SE VENDEN 20.000 kilos de patata encarnada, clase superior, Informará Centro Obrero Republicano de Carear.

EL PARTIDO Republicano Conservador dispone de 150.000 kilogramos de patata encarnada fina, que desea vender.-Para informes al presidente en Sartaguda (Navarra).

VENDO casa y Hacienda inmediaciones Pamplona. Facilidades pago. Sainz.-Zapatería 42, 1.º derecha.

VENDO prensa hierro para uva; una cuba de 85 cargas y otra de 64. Viuda Moriones, (Pueyo).

SE VENDE una casa grande en sitio céntrico. Informarán en esta administración.

SE venden bancos y mesas para jardines. Mañeta 16 Cerrajería.

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Diríjase al Corresponsal de LA VOZ. Santacara.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajeas.-Facilidades de pago.-Informes, Descalzos, 23, primero.

LIGERISMA bicicleta "CHRISTHOPE" en buen estado, vendo en 80 pesetas Posee manillar alto y bajo.-Razón en la Administración.

VENDO por ausencia, máquina escribir Woodstock y encendedor Electro-Lux. Buena ocasión.-García Ximenez, 5, cuarto izquierda.

OCASION: Por ausencia vendo coche "Renault" 8 caballos, conducción interior, perfecto estado. Archance Eños. Paulino Caballero, 6.

LA CASA DE LA POSTAL. SAN NICOLAS, 31.-IMPRESA. Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación. Inmenso surtido en paisajes vascos. Venta al por mayor y menor. SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

VENDO reloj antiguo, gramófono, maleta, salamandra, puertas vidrieras, escoceta de dos cañones y de uno.-Mañeta, 15.

GRAN OCASION. Se vende coche Buick, abierto, capota nueva y algunas cubiertas, a toda prueba. Dirección San Agustín 8, Colchonería aragonesa.

SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pies a doce.-Martín Moso, PUENTE LA REINA.

SE VENDEN 150 ovejas de buen diente, lo mismo por partidas, pasadas. Razón Sotero Torralba Zuluabena. Yerri.

LABRADORES. GRAN OCASION. Dispongo de dos cultivadores extirpadores, arados de siete rejas, uno fuerte de los Hijos de Sans de Olite, y otro sencillo de los Hijos de Astibia; una grada de 32 discos Internacional, de dos cuerpos, estado seminuevo. Lo cedera barato. Para informes, Serapio Arrutián, en Barasoain.

Sembradora "UBANEY" tipo IDEAL, NAVARRA para tres caballerías, de siete rejas, características iguales al tipo "AMERICANA" especial para emplear poca fuerza.

Un plazo pesetas 650; a dos pesetas 700. Surtido completo de recambios para máquinas agrícolas, precio y condiciones inmejorables.

UBANEL HERMANOS.-Tafalla.

SE VENDEN 150 corderos gordos para pique. Informes, Victoriano Rodríguez, Lerin.

VENDO espléndido aparato de radio en precio de verdadera ganga, con o sin mueble. Audífonos potentes por ser de 8 lámparas.-Razón en la Administración.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

PALOMAS vendo ocho pares muy buena clase. Informes, Curia 20.

Reón. Nuevas rebajas para terminar la dación. Nuevas rebajas para terminar las existencias. Zapatería 5.º.

CITROEN 5 H. P. en perfecto estado de marcha, capota nueva, buenas gomas y buen cuadro de marchas vendo por 1.800 pesetas o cambiarla por carpintería de puertas y ventanas.-Razón en la Administración.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodino inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

AUTOMOVIL "Ford" cabriolet, seminuevo inmejorable circulación, vendo barato, toda prueba. Ideal para viajante. Informes Garañe Navarro.

EN LOS LINDEROS del término del Ensanche, cerca de la futura ciudad-jardín que el señor Martinicorena se propone construir, vendo por caso urgente en precio de gran conveniencia, "chalet" para dos familias con todas las comodidades y su gran trozo de terreno.-Informarán en el periódico.

OCASION: Citroen, cinco plazas. Bien calzado y pintura, poco gasto, propio alquiler, comercial, vendo, toda prueba, 2.500 pesetas. Escribir Federico Castillo, Villafranca (Navarra).

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

VENDO traje de cuota completo. Razón en la Administración.

SE VENDE coche conducción interior, 4 puertas, propio para alquiler, en perfecto estado y muy barato. Garage Ruiz-Tudela, 11.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACcesIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA."

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24. Fuera de Navarra: Tres meses, 7/10 pesetas; seis meses, 15; un año, 30. En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Nacionalismo y confusión

Tantos son los envites que desde los campos enemigos del Nacionalismo Vasco se nos dirigen, torciendo la verdad para infundir dudas y desalientos en las masas que de buena fe le buscan que ya no hay plumas suficientes para demeritar el tumulto que levantan los que a perpetuidad se manifiestan como sus únicos defensores: verdad que tratan de ocultar como buenos vendedores de una mercancía averiada que de otra forma no tendría salida del ténico almacén de sus inteligencias.

La verdad resplandece siempre que no se trata de ocultarla con fuegos de artificio. De vez en cuando, suena el disparo de un cohete luminoso con el que se pretende oscurecer la luz de sol. El petardo de luz brilla unos instantes, pero su fugacidad hace que el astro rey se manifieste después con mayores esplendores.

Con patente perfidia, manejada especialmente por los elementos que en mayor estima deben tener a la justicia, como virtud cardinal que es, se confunden e involucran conceptos para conseguir un fin conculcatorio de toda justicia, y esto ocurre en los momentos actuales en que a pretexto de un patriotismo centralizador y absorbente se está desarrollando por todos los medios una campaña contra el nacionalismo vasco, a cuyas legítimas aspiraciones no hay un sólo argumento prudente que pueda oponerse.

Aspirando el Pueblo Vasco a regirse por sus propias Leyes, como se rigió hasta el 25 de Octubre de 1839 y volver por lo tanto, al estado de derecho anterior a dicha fecha, se trata de rechazar este derecho de autodeterminación que nos asiste, invocando hasta preceptos de moral, y pretendiendo mezclar a la Iglesia, única tesorería de la justicia, para que se declare contraria a aquella aspiración. La Iglesia no cede: callan sus miembros autorizados, y haciéndola aparecer como incapaz de lanzar su veto contra el postulado patriótico del Nacionalismo Vasco, se erigen en definidores de moral y filosofía, buscando pecado donde sólo hay virtud y censura para aquello que no merece sino alabanzas.

Esta Iglesia, inflexible, se muestra contraria y lo condena al nacionalismo imperialista que es el que profesan quienes nos combaten, pero estos no ceden ni aun a pesar de que no hay leyes divinas ni humanas que puedan pugnar con la ley natural; las divinas, porque jamás la vulneran; las humanas porque incurrirían en flagrante injusticia en cuanto pretendieran oponerse a ella.

El nacionalismo imperialista que es el rechazado hasta por el sentido común, es el que exhiben los vociferadores del españolismo, queriéndonos a nosotros las aspiraciones de independencia que ellos recaban para sí como preciado tesoro.

Nosotros, los nacionalistas vascos, no nos oponemos a que España viva su propia vida, libre y exuberante, pero queremos que se nos respete en nuestro deseo de liberación; no pretendemos dominar, ni tampoco queremos permanecer dominados.

Raza, lengua, costumbres, nos separan diametralmente de España. No se excusen nuestro sencillismo con fronteras naturales, pues el Ebro ni las fronteras de Portugal son más elevadas que el Pirineo. Las mismas razones de absorción podrían invocar para apoderarse de Francia o recuperar Gibraltar.

El nacionalismo Vasco, reclama la libertad de Euzkadi con más derecho que los españoles rechazaron la invasión francesa o expulsaron de Andalucía a los musulmanes que en punto a cultura estaban aquellos tiempos a algunos códigos más de altura que muchas regiones hispanas.

Si dignos de aplauso fueron los gestores patrióticos de Agustina de Aragón, todos los españoles de buena fe y muy especialmente los católicos vascos, deberían admirarnos y juntar sus manos en un aplauso caluroso de aprobación de nuestro refulgente programa reivindicatorio.

Nuestro patriotismo es de tan pura ley como puede serlo el suyo. Si las mismas causas producen los mismos efectos; si la dominación les obligó a rebelarse contra el dominador y sacudir su yugo; si nosotros procedemos de igual manera, no es justa su tenaz oposición.

Quien reconoce los derechos de los demás, procede honradamente. Quien sólo reclama los suyos y niega sistemáticamente y por egoísmo, los ajenos, tiene fúero concepto de la dignidad y es digno de cualquier calificativo por desgracia que este sea. No merece adjetivos más suaves quienes explotan la ignorancia sencilla, poniendo frente al Nacionalismo Vasco el Nacionalismo imperialista, obra este de rateros y ambiciosos, de usurpadores y egoístas.

Las víctimas de ese imperialismo clamaron siempre contra él hasta lograr su libertad, y una de ellas será irremisiblemente Euzkadi, la única Patria que recibimos de Dios y que reconocemos. Patria que no alcanzará a ser arrastrada por el brutal nacionalismo imperialista, sino que caminará por la ruta que ilumina el haz luminoso del nacionalismo legítimo que es la más perfecta aspiración de los pueblos sometidos por la fuerza.

Nacionalismo imperialista, jamás. Nos basta con el que soñamos bajo la bandera bicrucifera en la que el maestro de patriotas Sabino de Arana escribió el lema excelso de Jaun-Goikua eta Lagi-Zarra.

AZKENA Bilbao, 29 de septiembre de 1933.

Grandes Fiestas Nacionalistas en Marzilla

DOMINGO 1.º DE OCTUBRE DE 1933

A las diez, solemne Misa cantada, con la cooperación de Euzko Abestatzak de Iruña. A las doce entronización del Sagrado Corazón de Jesús. A continuación exhibición de zapatadantzak. A la una de la tarde, banquete popular. A las cuatro de la tarde,

GRAN MITIN

Tomando parte los siguientes oradores:

- DON MARIN DE FABO DON ANGEL FERNANDEZ SEÑORITA CATALINA DE ALASTUEY DON MANUEL DE IRUJO DON JOSE ANTONIO DE AGUIRRE

Terminad el Mitin, Romería Vasca.

PATRIOTAS VASCOS: Marzilla espera el momento de abrazar a sus hermanos en estos actos que ha preparado para engrandecimiento de JEL en esta difícil avanzada de Euzkadi.

Despacho de billetes

Los billetes para los autobuses se despacharán en las Oficinas del Partido hoy de nueve a una de la mañana y de tres a nueve de la tarde.

Pasada esta hora los billetes que no han sido retirados se entregarán a otros peticionarios.

Los billetes que no han sido retirados se entregarán a otros peticionarios.

Hora de Salida

La salida de los autobuses se realizará de la Plaza Circular a las SIETE y MEDIA de la mañana.

La heroína de Marzilla

Leyenda histórica publicada el año 1900, por el poeta y cronista de Navarra, don Hermilio de Olóriz

A la memoria inmortal de la dama vasca doña Ana de Velasco

ENVIO:

Seguía en 1900 y sigue en 1933. Año de Redención Cristiana para el Orbe Católico y de Restauración Patriótica Vasca en la Ribera de Navarra.

Con emoción fraterna la saludamos; dedicando esta transcripción del poema dramático de CLORIZ tar Ermil, al benemérito y tenaz patriota de Marzilla, señor Ullate, mantenedor de la energía nacionalista entre los bravísimos ribereños; vascones del Meridión!

y acalló fundadas quejas con argumentos de bronce, recelando que Navarra burlase sus tramas dobles y otra vez por sus legítimos Reyes alzara pendones... mandó arrasar las campiñas ordenó talar los bosques desmantelar los castillos y escombros hacer sus torres.

Y como pira a quien prenden fuego cobardes sayones, en quince días Navarra trocada en un yermo vióse: Y castillos, templos, casas... ¡cuánto recelo o temores dar pudiera de que fuese barrera a sus ambiciones cayó; aunque joya del Arte asombró fuera del Orbe. ¡Sin favor de los pecheros ni protesta de los nobles!

Entereza Femenil Pero, no. COLUMBINA fuera tan rotunda afirmación Altiya por condición y quizá más noble y fiera que el águila que aprisiona con crispamiento nervioso los veros: timbre famoso de que su estirpe blasona; Doña Ana, la Castellana del Castillo de Marzilla "sufrir non quiso manella" que era imposible en Doña Ana!

Así, al caer de una tarde de esas en que el horizonte sin nubes está y del monte tras la alta cima el sol arde, bajando el fuerte rastrollo Doña Ana apartee en él... Invocando a San Miguel Custodio de su Castillo.

ni se acompaña de dueñas. Ni levantan sus enseñas tras ella sus mensajeros Y, si a un paje ha permitido siga su paso al bajar es porque la ha de llevar la cola de su vestido.

Al borde del ancho foso frente a la noble matrona sus hileras eslabona ejército numeroso. Y en negro corcel montado Villalba, el fiero caudillo hasta tocar el rastrollo se adelanta apesradado. Ya sobre el puente el inquieto bruto avanza; mas uaque veloz se lanza retrérase de repente. Y caballo y caballero piezas de una estatua son ante la fascinación que les causa el altanero porte de aquella mujer que, en el puente al ásomar, parece que va a mandar; ne, que baja a obedecer.

Pero no es hombre Villalba que ante hechizos retréceda quizá impresionarse pueda mas su rudeza le salva. Y así, pronto, con su acero haciendo marcial saludo, deja su gíetismo mudo y con ademán entero:

"¡Señora! del Cardenal -dice alivo- soy enviado" "Orden de venir me ha dado; " y mi decisión es tal, " que ni me avengo a razones " ni ante mi deber reposo: " ¡Mañana, será este foso " regado por mis peones; " vuestros altos torreones " sin almenas quedarán; " y los guerreros que están " alerta en la barbacana " sin sus arneses, mañana, " de este castillo saldrán."

"Breve, imperiosa, sencilla vuestra intimación ha sido. Que sois, por ella he entendido mensajero de Castilla. ¡Mas, sabed que no me humilla! Mañana venir podéis... pero ved cómo lo hacéis pues, por mi blasón, os juro que al tocar en este muro con la muerte toparéis."

"Mucho presumís, doña Ana, al darme a mí tal respuesta."

"Pues no hay otra mejor que ésta."

"Ya lo veremos mañana!"

"Mañana en la barbacana podréis conmigo luchar."

"Si honra tanta he de lograr sabré a la cita acudir." "Tal creo. Mas al venir, meditad cómo ha de ser. Que a manos de una mujer es vergonzoso morir..." Tiró brusco del reñadje Villalba, grupas volvió y a los suyos se juntó, disimulando el coraje. Orden con voz imperiosa dió de marchar: los clarines sonaron; en los confines de la Abardena silvosa su acento repitió el eco; se oyó ruido acompasado de pasos, que redoblado resonó con golpe seco... Perdióse allí en el vacío; y sólo del bosque umbrío vino a turbar el reposo un vendabal que furioso azotó el agua del río...

Decisión heroica Media noche era por filo... Silenciosa la campiña estaba; sombras espesas el firmamento cubrían.

Cantaba el buho en el bosque y allí a lo lejos, bravía del Aragón la corriente rasgábase entre las quijas. Todo es quietud en el campo. Todo movimiento y vida en los anchos corredores del Castillo de Marzilla. Reveja a los centinelas un Infanzón que nutrida mensada manda; retumba el suelo al chocar las picas; el santo y seña al oído las guardias se comunican; y prolongados ¡alerta! suenan que en el aire exploran.

Entretanto en una sala cuyas paredes tapizan anchas telas que en bordado sagradas historias pintan Doña Ana, junto a una mesa de ricos paños vestida, a su Alcalde da instrucciones, sentada en gótica silla. Una lámpara de plata, que en la bóveda maciza prende su larga cadena, el aposento ilumina y su llama esplendorosa que a impulsos del aire oscila al hermosísimo rostro presta fantásticas tintas Correctas son sus facciones y su tez pálida y fina con lo negro de sus ojos contrasta; leve sonrisa sus rojos labios dibujan... Pero en ella se adivina; mas que un halago, un precepto; un dolor, más que una dicha.

Su negro cabello encubre con una toca blanquísimas, que, aunque la faz le rodea, su esplendor no amortigua; y arrastra largo vestido de brocado azul, con chipas de plata, que al movimiento más leve, fulgidas brillan.

LA HORA DE EUZKADI Como en Marzilla en toda la Ribera

La hora se aproxima; los latidos se precipitan y la emoción sube desbordada en alas del optimismo más esperanzado.

Los pueblos se han percatado de la importancia trascendentalísima del "Día de la Eribera", han sacudido su frialdad y, alzándose cual otros salvadores de Israel, se disponen a dar a los actos nacionalistas del domingo el esplendor que una fiesta tan simpática exige.

El Correo nos va alegrando con las noticias e inscripciones de todos los pueblos de esta zona, siendo muchísimos los que, no siendo nacionalistas, tienen ansiedad por presenciar el espectáculo de orden y patriotismo que los seguidores de JEL van a proporcionar a la opinión de la Eribera, tan distanciada del ideal nacionalista, pero tan navarra y tan amante de cuanto perteneció a esta tierra de laboriosidad y de honradez.

Blasón glorioso y digno de respeto en el campo enemigo, fué siempre nuestro intachable proceder en público y blasón admirable será el comportamiento de nuestros hermanos el domingo, sin dar lugar con nuestra conducta, respetuosa a todas las demás doctrinas políticas, a perturbaciones de orden que pudieran provocarse con gritos exaltados que hiriesen los sentimientos y susceptibilidad política de otros ciudadanos.

Somos legión y jamás en nuestras concentraciones de núcleos patriotas muy importantes se dió la nota de descortesía e irrespetuosidad a ninguna otra orientación contraria, siendo siempre ejemplo de civildad nuestra democracia y nuestro liberalismo, cuando la democracia y el liberalismo no rozan los postulados sagrados de nuestro credo.

¡Aguir eta arurerra, hermanos patriotas de Euzkadi!

La Eribera estará presente el domingo, y de nuestra actuación en público brotará la semilla nuevos hijos que volverán a su madre y harán nacionalista esta zona, que no nos conoce y vuelve doquier sus ojos extraviados, buscando el principio de su redención económica y el oasis de su perturbación espiritual.

¡Ejhos nobles de la Eribera! Acudid al mitin que el Partido Nacionalista Vasco celebra el domingo en Marzilla, y oiréis palabras de hermanos que vienen hasta vosotros a dulcificar vuestras amarguras y a abrazaros sin odios ni rencillas políticas.

¡Que todos somos hermanos, y viva la libertad! cantan a diario en estos pueblos, y es preciso que, percatándonos todos de la belleza encerrada en estos dos versos, gritemos y cultivemos en la calle:

¡Que viva la libertad, y todos somos hermanos!

¡¡Ongi etorriak!! Eribera, septiembre 1933.

El seguro de enfermedad y las Asociaciones profesionales

Tiene especial interés la información que se está llevando a cabo entre las sociedades obreras y patronales a fin de conocer sus puntos de vista respecto a si podrá incluirse en los beneficios del Seguro de Enfermedad a todos los obreros, o sólo a los que tuvieren un salario o sueldo que se creyera suficiente para defenderse ellos solos contra las consecuencias del riesgo de enfermedad.

La Subponencia encargada de asesorar al Instituto Nacional de Previsión y, por tanto, al Estado, sobre los resultados de esa información, se ha dado cuenta de que es corto el plazo concedido a las Sociedades para que contesten, principalmente porque muchas han de reunirse previamente en junta general. En vista de eso, ha decidido prorrogarlo durante todo el mes de Octubre. Así pues, las entidades patronales y obreras que quieran colaborar con su asesoramiento a la preparación de este Seguro Social, tienen tiempo hasta el primero de noviembre próximo para enviar el cuestionario contestado al señor Secretario General de la Ponencia Nacional de Unificación de Seguros Sociales, calle de Sagasta, 6, Madrid. Lás que no hayan recibido el impreso, pueden solicitarlo por el mismo conducto.

ESTUVISTEIS ENFERMOS? QUEDASTEIS DEBILITADOS? TOMAD BIOFORSANG VIDA FUERZA SANGRE ESTA CONSAGRADO POR LOS MEDICOS COMO EL MAS ENERGETICO VIGORIZADOR ORGANICO

LICEO ESLAVA Colegio Interado dirigido por el Dr. Ezquieta Arce Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra, PAMPLONA Navas de Tolosa, 35.

RETAZOS Ayer en "Radio Navarra"

Sesión extraordinaria infantil. -- La última lección para cursillistas. -- Nuestro buen humor. -- Otras "cosas" pedagógicas.

Ayer, cuando por la tarde escuchamos entretenidos, tanto niños como maestros en un trabajo manual, hubimos de interrumpirlo, porque la voz autoritaria y fuerte que salía de lo que decían los niños "un chisme", nos distrajo; y ante el dilema de proseguir con nuestro trabajo o dedicarlo a escuchar una cosa nueva para los pequeños, optamos por éste último, y a fuer que no perdimos.

El tribunal que juzga a los maestros cursillistas organizó, con acierto plausible, como última lección práctica, una sobre radio y el encargado de ella fué el maestro don Rosario Frison, quien escueta y claramente, expuso la importancia que reporta este invento a la navegación, tanto marina, como aérea, y no sólo es un beneficio en este aspecto, sino en todos los órdenes de la vida, científico, artístico, literario, musical, etc.

Una vez que nos ha convencido, así como a los cursillistas y niños, de la importancia y necesidad de la Radio, trata del cómo puede construirse, por los niños, un sencillo aparato receptor, para tener, siempre y en cualquier momento, a su alcance el saber todo lo que ocurre en lugares lejanos.

Fué una charla, o más bien, una conferencia, y muy interesante. En momentos que era suspendida la disertación intervinieron, en esta sesión, los niños María Apezarena e Isabel Triana, que recitaron bellas composiciones líricas. Los hermanos Margarita y Alberto Saez Morilla con el piano y violín respectivamente, demostraron sus condiciones y aptitudes de artistas.

Y los alumnos de las escuelas municipales de canto, que dirige la Sra. del Hoyo, con entonación y afinación admirable, cantaron varios trozos musicales. Fué en conjunto una sesión interesante, bella y original.

Asociación de Arrendatarios y pequeños propietarios de fincas rústicas de Navarra

Se convoca a la Junta General de la Asociación que tendrá lugar el día 1 de Octubre próximo en las Escuelas de San Francisco de Pamplona, a las 11 de la mañana para tratar los asuntos muy interesantes referentes a las leyes agraria promulgadas, su aplicación, sus deficiencias y del proyecto de Ley de Arrendamientos. Interesa muy principalmente a los renteros, cuya asistencia, si quieren enterarse es muy necesaria. Para evitar dudas esta Asociación está domiciliada en la calle Leire 7 y 8, primer derecha.

Cupón regalo Solamente por un mes y para que todo el mundo pueda conocer nuestros trabajos, hacemos una ampliación completamente gratis a todo el que nos mande una fotografía y este cupón CASA ROTCEN Apartado de Correos, 445 VALENCIA Precios increíbles para profesionales.

aquella pieza, igual que lo hace nuestra banda municipal. Les dejamos; fué un acto espontáneo y ni la moderna metodología, en boga en algunas escuelas denominadas de ensayo y en todas las modernas nos exigen, no por ese mandato, sino por convicción, debemos respetarlos. Y vamos a sentirnos cursillistas, aunque sea el último día, y como tal tenemos que enjuiciar esta lección, manifestando que el único defecto que tuvo fué el de prolongarla excesivamente, ya que el interés de los niños se perdió, precisamente por su duración. Al tener a los niños tanto rato sujetos en una lección, se llegó a fatigarlos, y esto debe ser como camino vedado por el cual no puede pasarse, por lo demás un éxito. M. N.



El gran patriota vasco, eximio literato, y cronista de Navarra, don Hermilio de Olóriz que de manera tan bella y sugerente canto la entereza de la mujer navarra y patriota, en doña Ana de Belasco